



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 751KS



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
2.2 Avertizări	7
3. Prezentare generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	15
6.1 Alimentarea cu ulei	15
6.2 Alimentarea cu combustibil	16
7. Verificări pre-operare	17
8. Perioada de rodaj	17
9. Punerea în funcțiune	18
10. Simptomatică probleme pornire	20
11. Întreținerea	21
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	21
12.1 Ambalarea	21
12.2 Depozitarea	21
13. Accesorii compatibile cu utilajul	22
14. Cuplarea accesoriilor	25

14.1	Cuplare plug.....	25
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	25
14.3	Cuplare cultivator	26
14.4	Cuplare rariță reglabilă	26
14.5	Cuplare remorcă	27
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	27
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	28
14.9	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	28
15.	Declarații de conformitate	29

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mâna.



2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

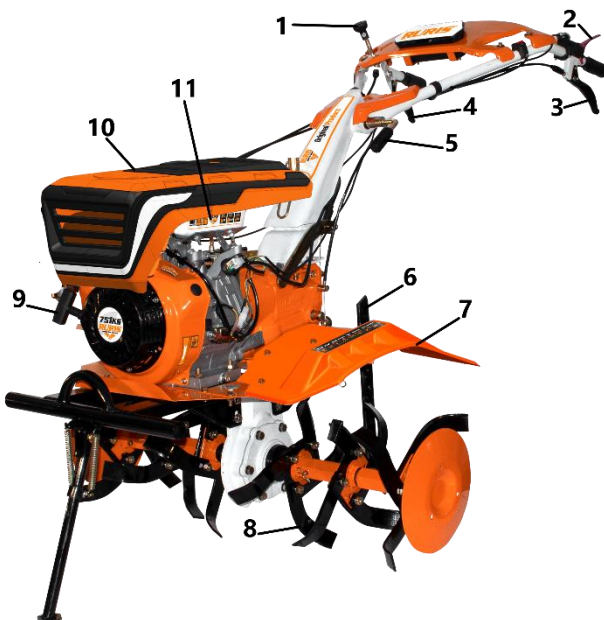
- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeți după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj sau maneta motor stop. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Motosăpătoarea este compusă din următoarele elemente:



- 1.Schimbator de viteze
- 2.Maneta motor-stop
- 3.Maneta ambreiaj
- 4.Maneta marșarier
- 5.Maner reglaj coarne
- 6.Suport spate
- 7.Aparatori
- 8.Ansamblu freze
- 9.Demaror
- 10.Carena motor
- 11.Rezervor combustibil

4. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

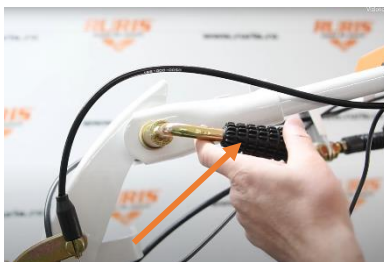
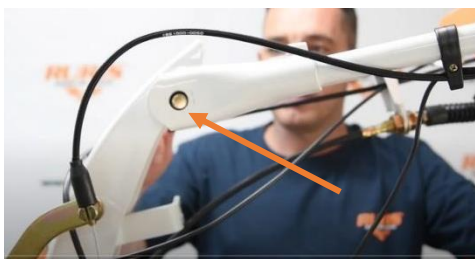
Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere netă	8,5 CP
Putere maximă	9.5 CP
Capacitate cilindrică	270 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane conice în ulei
Carcasă transmisie	Fontă nodulară
Acționare cabluri	Mecanică
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	640-900 mm
Adâncime de lucru	100-350 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3l
Consum mediu combustibil	1,3l/h
Baie de ulei motor	0.85l
Baie de ulei transmisie	2.3l
Suprafață medie lucrată	700-1200 mp/h
Greutate neta cu accesorii	125.8 kg
Garanție	24 luni

NOTA: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Se montează coarneau pe poziție, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



Se montează piciorul de susținere/ reglaj adâncime, fixându-se cu siguranța bolțului.



Se montează suportul spate al aripilor, fixându-l cu cele 2 șuruburi.



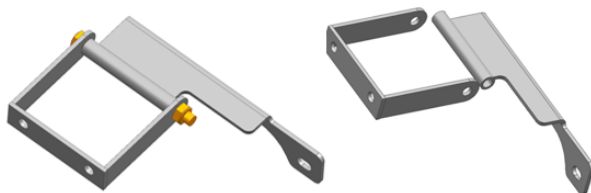
Se montează suportul față împreună cu partea frontală al aripilor.



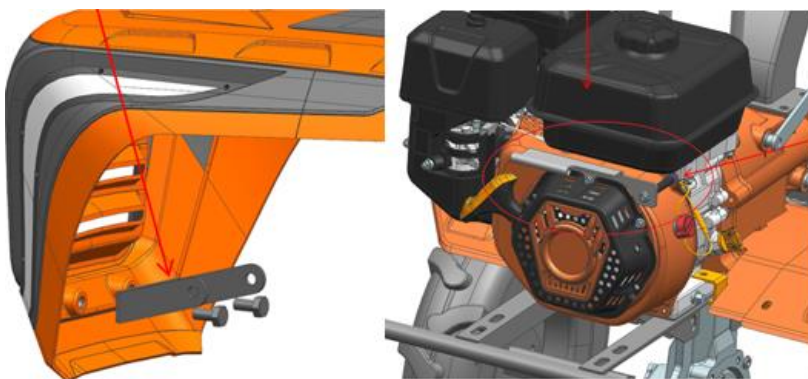
Se montează aripile fixandu-le cu ajutorul suruburilor si distantierelor din dotare..

Montarea carenei

- demontați șurubul de pe suportul carenei.



- montați partea frontală a suportului pe carenă și partea din spate pe motosapă folosind șuruburile și bucșa din dotare



- montați suportul din spate al carenei pe ansamblul transmisiei. Montați șurubul suportului față și strângeți-l până când cele două părți ale suportului se pot roti. Fixați carena pe suportul spate al acesteia folosind piulița și șaiba din dotare. Conectați mufele LED-urilor



Utilajul montat complet



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.

Capacitate baie ulei motor 0,85L

Nivelul de ulei

Motosăpătorea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului (Fig. 4) și din ansamblu transmisiei (Fig. 5) și se completează să fie la nivel maxim.



Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei la motor

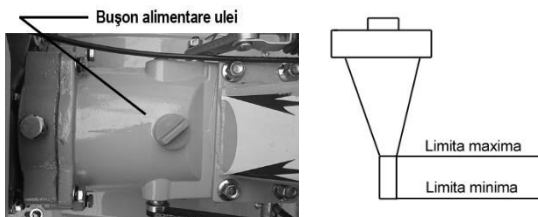


Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avariarea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2300 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați filtrul de aer
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătorea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosăpătorea se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

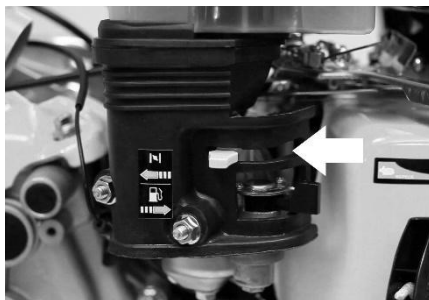
9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

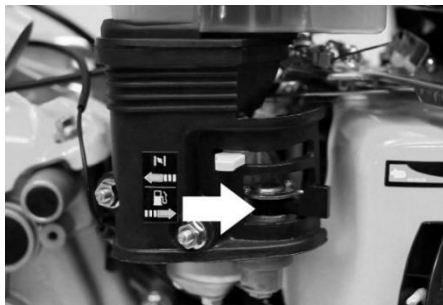
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



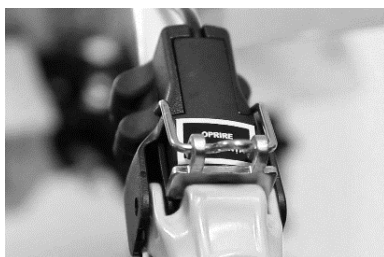
- poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



- blocați maneta de motor-stop



- poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).

- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.
- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă eliberați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă eliberați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Actionați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată

- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbăcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare 10h de utilizare curățați filtrul de aer.
- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestora găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină

- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi 
Semănătoare precizie înaltă PTS2	Semănătoare pe 3 rânduri TS3	Set roți cauciuc 500x10 TG320

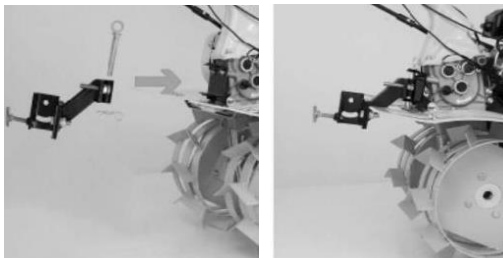
		
Plug reversibil REV1	Plug reversibil REV2	
		

Set roți metalice 350	Set roți metalice 400	Set roți metalice 400 TG 320
		
Set manicot cu blocator TG320	Set manicot universal TG 320	Adaptor accesorii
		

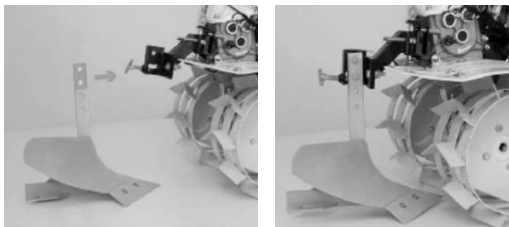
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	Plug TS103 
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	Pompă apă pentru motosăpătoare 751KS 

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

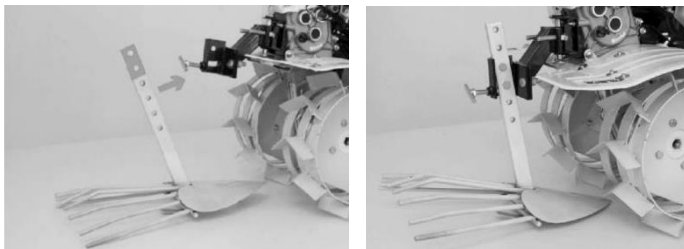


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



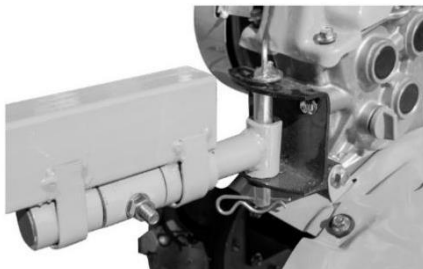
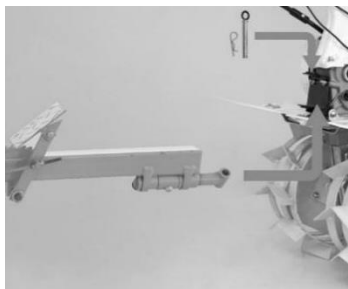
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

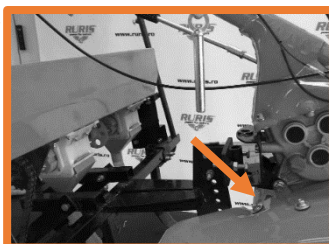
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

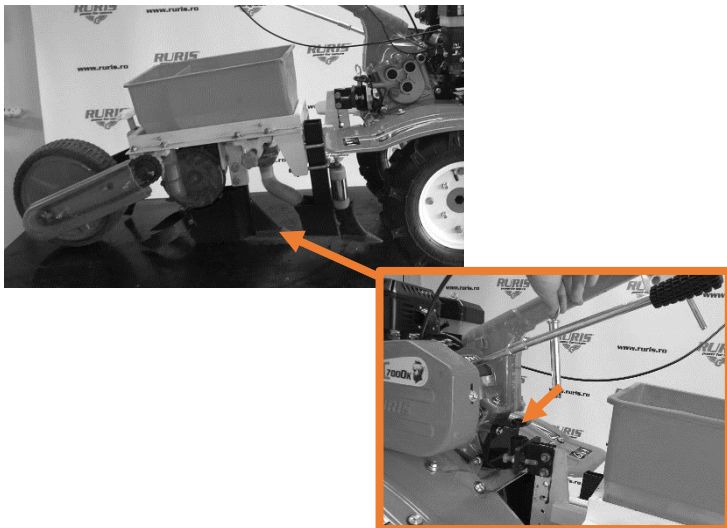
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPATOARE** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOAREA**

Numar de serie produs: AADG0100001XXXRUR751KS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 751KS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 9.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 640-900 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,)**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.**

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: BS177F/P
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01;
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezența declarației este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1034/19.07.2022**



Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție
Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG0100001XXXRUR751KS (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 751KS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere maxima: 9.5 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4x6 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 640-900 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **83 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **83 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 11/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1035/19.07.2022**



Persoana autorizata si semnatura:

A handwritten signature in purple ink, which appears to read "Stroe", is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMITATUL DE STATUT" around the top edge, "ING. STROE MARIUS CATALIN" in the center, and "SAL" and "1901/1999" at the bottom.

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

PROFESSIONAL TILLER RURIS 751KS



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	15
6.1 Oil supply	15
6.2 Fuel supply.....	16
7. Pre-operation checks	17
8. Running-in period	17
9. Commissioning.....	18
10. Symptomatic starting problems.....	20
11. Maintenance.....	21
12. Packaging and storage of the machine.....	21
12.1 Packaging	21
12.2 Storage	21
13. Accessories compatible with the machine	22
14. Coupling of accessories	24

14.1 Plug coupling.....	24
14.2 Coupling the device for removing potatoes.....	25
14.3 Cultivator coupling.....	25
14.4 Adjustable rare coupling.....	26
14.5 Trailer Coupling.....	26
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	26
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	27
14.9 Coupling depth adjustment support and Buried plow	28
15. Compliance Statements	29

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand .

2.2 WARNINGS

Practice:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

Training:

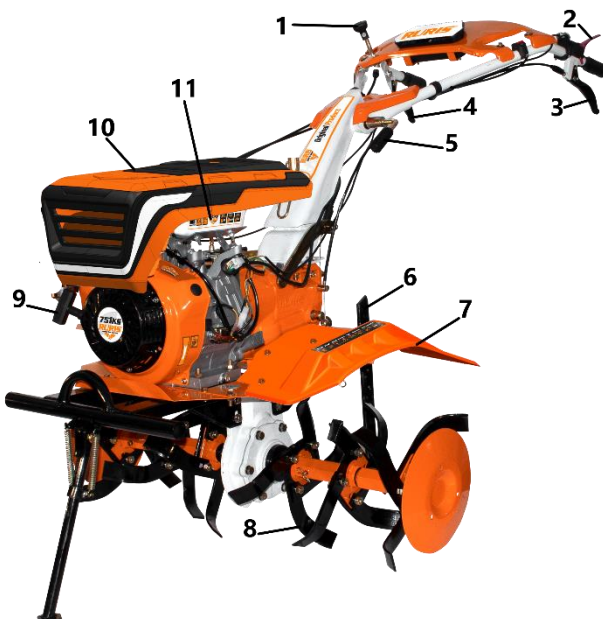
- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever or engine stop lever. Before use, make sure it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

3. OVERVIEW OF THE MACHINE

The tiller is composed of the following elements:



1. Gear changer
2. Engine-stop lever
3. Clutch lever
4. Reverse lever
5. Horn adjustment handle
6. Back support
7. Defenders
8. Assembly of cutters
9. Starters
10. Engine casing
11. Fuel tank

4. TECHNICAL DATA

WARNING:

The excavator is not delivered with oil in the engine unit. Before commissioning, check and top up with recommended engine oil according to manual instructions.

There is oil below the level in the engine sump, this is for conservation only and not for operation.

Motor	General Engine
Operating cycle	4 times
Net power	8.5 hp
Maximum power	9.5 hp
Cilindrical capacity	270 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	manually
Lighting system	light
Shifter	Comfort-fast
Transmission	Bevel gears in oil
Transmission housing	Nodular cast iron
Cable drive	Mechanics
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	640-900 mm
Working depth	100-350 mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	3 l
Average fuel consumption	1.3l/h
Engine oil bath	0.85 l
Transmission oil bath	2.3 l
Average worked surface	700-1200 sqm/h
Net weight with accessories	125.8 kg
Warranty	24 months

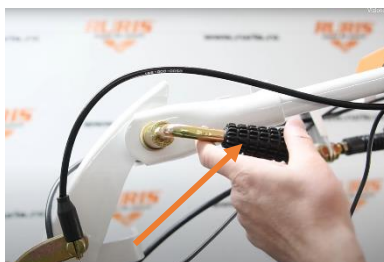
NOTE: Maximum power is the power of the engine, at bench, without air filter and muffler.

Net power is engine power with air filter and muffler.

Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

5. ASSEMBLY

The video montage can be viewed at: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Mount the horns in position, fixing them with the horn tightening lever.



Mount the support leg/depth adjustment, securing it with the pin safety.



Mount the rear support of the wings, fixing it with the 2 screws.



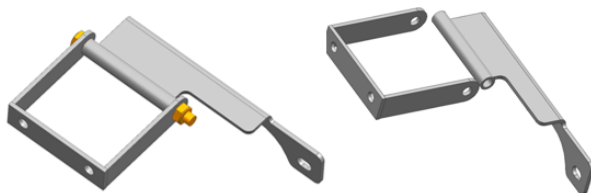
Mount the front support together with the front part of the wings.



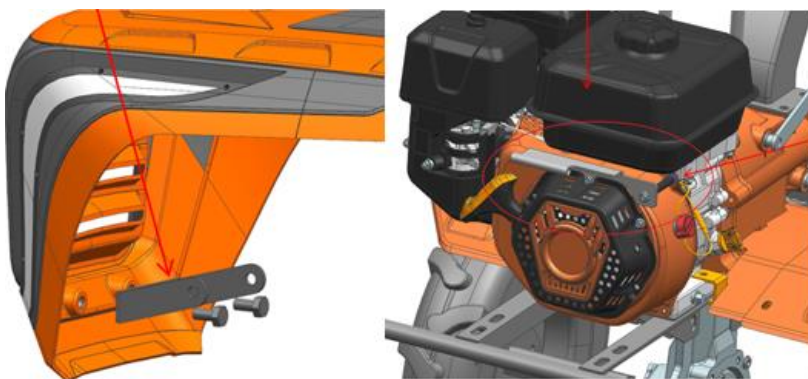
Mount the wings by fixing them with the screws and spacers provided.

Mounting the hull

- remove the screw from the hull support.



- mount the front part of the support on the hull and the back part on the tiller using the screws and bushing provided



- mount the rear fairing bracket to the transmission assembly. Install the front bracket bolt and tighten until the two bracket parts can rotate. Fix the hull to its rear support using the nut and washer provided. Connect the LED plugs



The machine is fully assembled



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

Engine oil bath capacity 0.85L

Oil level

The excavator is not delivered with oil in the engine, gearbox and transmission.

CAREFUL! Before each use, check the oil level in the engine oil pan (Fig. 4) and in the transmission assembly (Fig. 5) and top up to the maximum level.



Fig. 5 – Checking the engine oil level

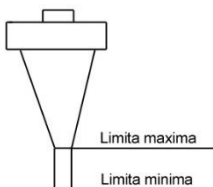
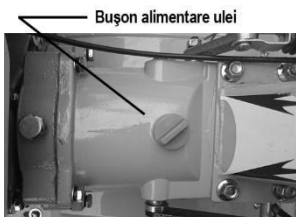


Fig. 5 – Checking the transmission oil level

If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk destroying the engine and transmission.

start button in the OFF position) no more than 4 times so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 2300 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher.

The excavator is not delivered with oil in the gearbox.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

CAREFUL!

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The excavator must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

Unleaded gasoline will be used for excavators. It is recommended that before use, the gasoline is decanted and filtered through a metal sieve.

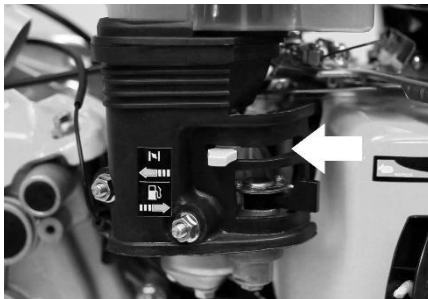
9. COMMISSIONING

Before operating the excavator, you must ensure that the following conditions are met:

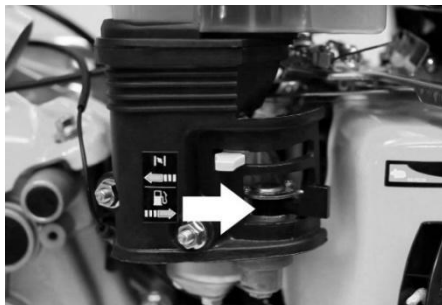
- within a radius of 5 meters on either side of the motor excavator, there are no people or objects with which it could come into contact;
- the excavator is placed in a horizontal position;
- the engine has oil in the bath at maximum level;
- the gearbox has the oil at maximum level;
- the engine has a minimum of 500 ml of petrol in the tank;
- the cutting knives are secured with the fixing bolts or, if the transport wheels are mounted, they are secured with the fixing bolts, and the tire pressure is between 1.5-2 bars;
- all backhoe bolts are properly tightened.

Starting the engine

- position the choke valve in the direction indicated for cold starting.



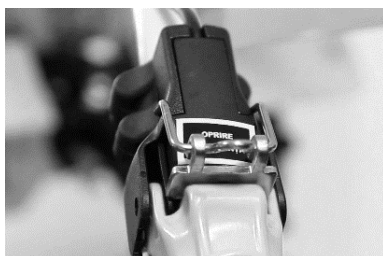
- position the gas valve flap in the direction indicated.



- pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil
- operate the accelerator lever to the maximum (in position H)



- lock the engine-stop lever



- place the gear shifter in the neutral (0) position.

- pull steadily and firmly on the starter rope from the engine after pre-tensioning it (pull gently until you experience engine compression resistance).
- move the throttle slightly as far as it will go in the opposite direction of the choke until the engine runs at par, i.e. it has no stall symptoms.
- with your left hand tighten the clutch lever to the maximum.
- position the shifter in the desired gear and with your left hand gradually release the clutch handle and the excavator will engage the transmission system.

Reverse (going backwards)

- with your left hand tighten the clutch lever to the maximum.
- pull the shifter into neutral with your right hand. Then with your right hand press the reverse clutch lever located on the right horn and with your left hand gently release the clutch lever.

WARNING:

Depress the clutch lever and the transmission will disengage.

If you hear a continuous slipping noise when engaging, or if the tiller does not move, recheck the transmission drive cable as it has been adjusted to short travel.

Do not use on slopes with an inclination greater than 12 °.

NOTE:

At this point you can start digging the soil.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the oil in the engine is at the level, as the engine that equips your excavator may be equipped with an oil sensor that cuts off the spark to the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the position shown
- check that you have fuel in the tank and that it is correct (it must not be any other type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated

- check that the shock flap is operated in the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- replace the spark plug with a new one.

11. MAINTENANCE

- clean the air filter after every 10 hours of use.
- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- tiller
- set of keys

12.2 STORAGE

- The excavator must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the fuel tap is closed and the machine is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly
- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be changed if the excavator has been stored for more than 6 months.

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity 	Plow to bury (rare) TS103 	TS potato remover 
Cultivator TS103 	Multifunctional cultivator with two rares 	Device for planting and fertilizing potatoes 
PTS2 high precision seeder 	TS3 3-row seeder 	Set of rubber wheels 500x10 TG320 

Reversible plow

REV1



Reversible plow

REV2



Set of 350 metal wheels



Set of 400 metal wheels



**Set of metal wheels 400 TG
320**



**Sleeve set with blocker
TG320**



**Universal sleeve set TG
320**



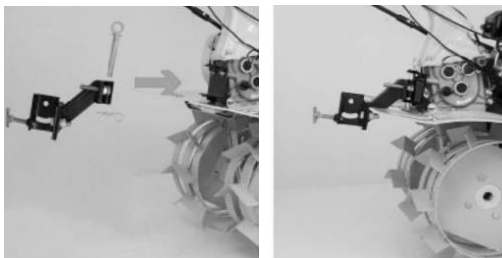
Accessory adapter



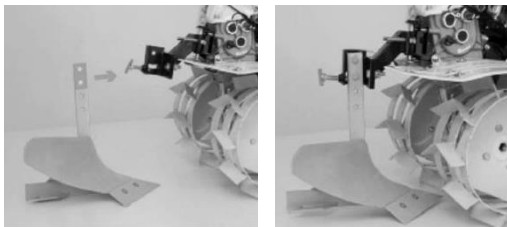
Trailer: Load: 550 kg 	Trailer: Load: 450 kg 	Plug TS103 
Navigator 88 trailed accessory 	Trailer: Load: 750 kg 	Water pump for 751KS excavator 

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING

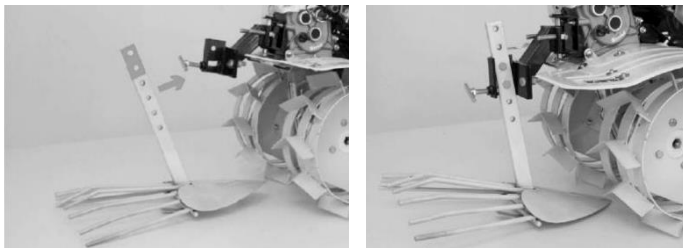


1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.



2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES



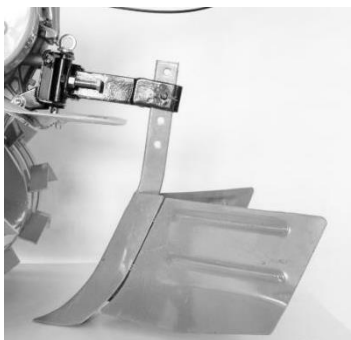
1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.
2. Mount the potato remover and secure with two screws

14.3 CULTIVATOR COUPLING



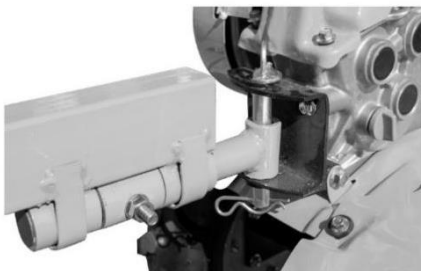
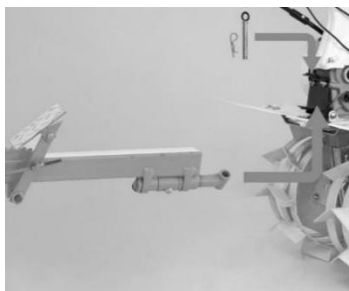
1. The cultivator engages using the bolt and safety provided

14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



1. The rarity engages using the bolt and fuse provided

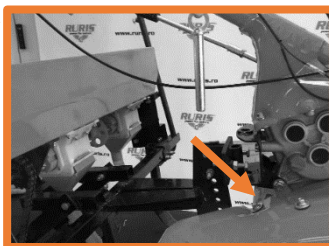
14.5 TRAILER COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided

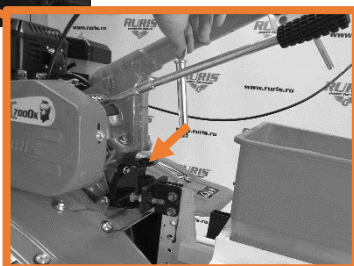
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



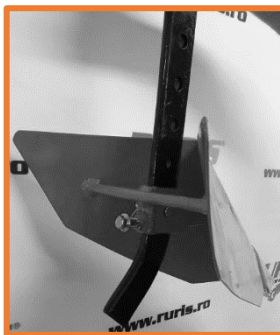
14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.9 COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws provided



15. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **TILLER** has the role of soil processing and other works, the backhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

The product: **TILLER**

Product serial number: AADG0100001XXXRUR751KS (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

Type : RURIS

Model : 751KS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Maximum power : 9.5 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse
(4x6 sets)

Max. number of knives : 24

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 640-900 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: BS177F/P
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e 24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1034/19.07.2022**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA COMISIEI', 'RO 5945437', 'SC RURIS IMPEX', 'SRL', and '02191581199', along with 'BUCHAREST ROMANIA' around the bottom edge.

DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **THE TILLER** has the role of soil processing and other works, the motor excavator being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXXRUR751KS (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

Type : RURIS

Model : 751KS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Maximum power: 9.5 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 24 (4x6 sets)

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 640-900 mm

Acoustic power level (idle): **83 dB (A)**

Acoustic power level: **83 dB**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 11/05/09/2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1035/19.07.2022**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL

PROFESSIONÁLIS Motoros Kapagép RURIS 751KS



tartalom

1. Bemutakozás.....	4
2. Biztonsági utasítások	5
2.1 Figyelmeztetések a gépen.....	5
2.2 Figyelmeztetések	7
3. A gép áttekintése.....	9
4. Műszaki adatok	10
5. Összeszerelés	11
6. Üzemanyag- és olajellátás	15
6.1 Olajellátás	15
6.2 Üzemanyag-ellátás.....	16
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	17
8. Bejáratási időszak	17
9. Üzembe helyezés.....	18
10. Tüneti indítási problémák	20
11. Karbantartás	21
12. A gép csomagolása és tárolása	21
12.1 Csomagolás	21
12.2 Tárolás.....	21
13. A géppel kompatibilis tartozékok.....	22
14. Tartozékok csatlakoztatása.....	24

14.1 Dugaszolható tengelykapcsoló	24
14.2 A burgonya eltávolítására szolgáló eszköz csatlakoztatása	25
14.3 Kultivátor tengelykapcsoló	25
14.4 Állítható ritka tengelykapcsoló	26
14.5 Pótkocsi tengelykapcsoló	26
14.7 3 soros vetőgép csatlakozó TS3	26
14.8 PTS2 nagy pontosságú vetőcsatlakozó	27
14.9 Csatlakozási mélység-beállító támasz és földbe ásott eke	28
15. Megfelelőségi nyilatkozatok	29

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Óvatos! Gyúlékony anyag.



Óvakodjon a forgóvágóktól. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Forró felületek.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Óvatos! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.



Ne dugja be a kezét .

2.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- c) Nem munka soha Amikor emberek, különösen a gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben .
- d) A felhasználó az felelős a MÁS személyeket vagy ingatlanokat érő balesetekért vagy veszélyekért őket .

Kiképzés:

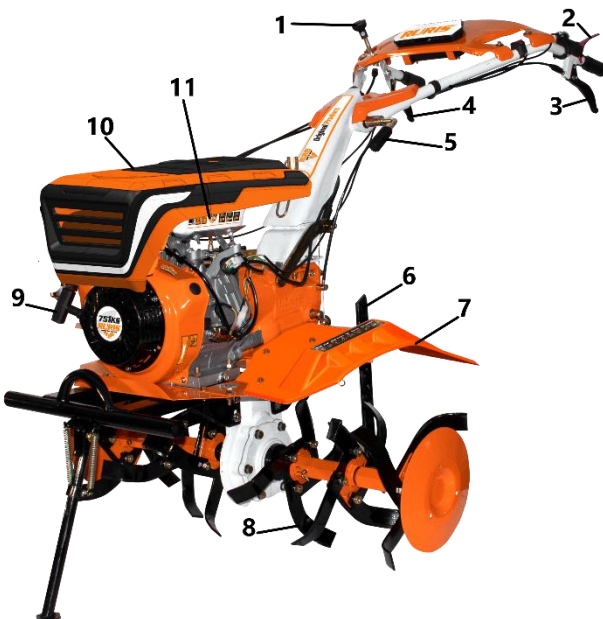
- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- b) Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- d) Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) A gép használata közben járjon utána, ne fuss.
- d) Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn irányt változtat. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben működteti a gépet, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a tengelykapcsoló-kapcsoló kart vagy a motorleállító kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
- j) Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumiabroncsokat.
- k) Minden művelet karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatosnak kell lennie kikapcsolt MOTORGÉP mellett hajtották végre .

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

A kormányrúd a következő elemekből áll:



1. Sebességváltó
2. Motor-leállító kar
3. Kuplungkar
4. Hátrameneti kar
5. Kűrt beállító fogantyú
6. Háttámasz
7. Védők
8. Vágók összeszerelése
9. Kezdők
10. Motorház
11. Üzemanyagtartály

4. MŰSZAKI ADATOK

FIGYELEM:

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a motoregységben. Üzembe helyezés előtt, ellenőrizze és töltsse fel az ajánlott motorolajat a kézikönyv utasításai szerint.

Az olaj szintje alatt van a motorteknőben, ez csak a konzerválást szolgálja, nem az üzemeltetést.

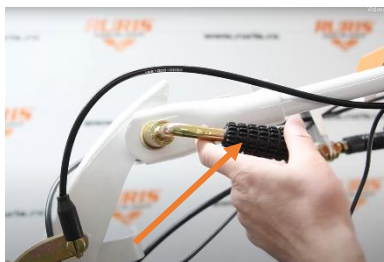
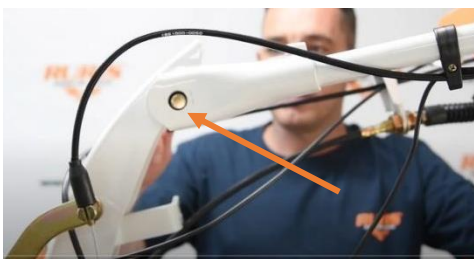
Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 alkalommal
Nettó teljesítmény	8,5 LE
Maximális teljesítmény	9,5 LE
Hengeres kapacitás	270 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Alapfelszerelés
Indulás	manuálisan
Világító rendszer	fény
Váltó	Kényelem-gyors
Terjedés	Kúpkerek olajban
Sebességváltó ház	Gömbös öntöttvas
Kábel meghajtó	Mechanika
sebességek	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	640-900 mm
Munkamélység	100-350 mm
Éghető	Ólommentes benzin
Tartály kapacitása	3 l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1,3l/h
Motorolaj fürdő	0,85 l
Sebességváltó olajfürdő	2,3 l
Átlagos megmunkált felület	700-1200 nm/h
Nettó tömeg tartozékokkal	125,8 kg
Garancia	24 hónap

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény a motor teljesítménye a padban, levegőszűrő és kipufogódob nélkül. A nettó teljesítmény a motor teljesítménye légszűrővel és hangtompítóval.

Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

5. ÖSSZESZERELÉS

A videómontázs megtekinthető: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Szerelje fel a kúrtöket a helyére, rögzítse őket a kúrteszítő karral.



Szerelje fel a támasztólábat/mélységbeállítást, rögzítve azt a csapszeges biztosítóval.



Szerelje fel a szárnyak hátsó tartóját a 2 csavarral rögzítve.



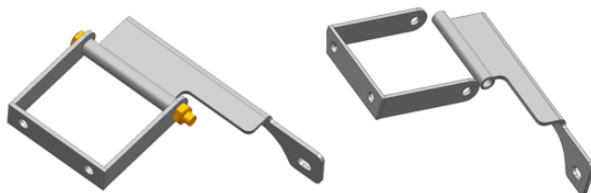
Szerelje fel az első támasztékot a szárnyak első részével együtt.



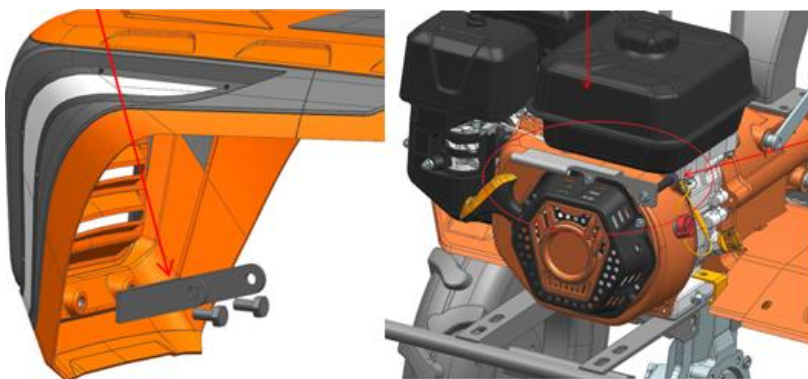
Szerelje fel a szárnyakat a mellékelt csavarokkal és távtartókkal.

A hajótest felszerelése

- távolítsa el a csavart a hajótest tartójából.



- szerelje fel a tartó elülső részét a hajótestre, a hátsó részét pedig a kormányrúdra a mellékelt csavarok és perselyek segítségével



- szerelje fel a hátsó burkolat tartót a sebességváltó egységre. Szerelje be az elülső tartócsavart, és húzza meg addig, amíg a két tartóelem el nem tud forogni. Rögzítse a hajótestet a hátsó támasztékához a mellékelt anyával és alátéttel. Csatlakoztassa a LED csatlakozókat



A gép teljesen össze van szerelve



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1 OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

A motor beindítása előtt töltsse fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.

Motorolajfűrdő űrtartalma 0,85L

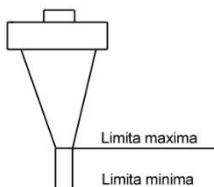
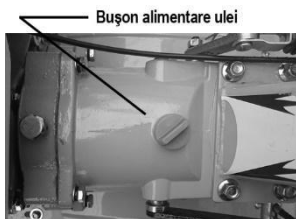
Olajszint

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a motorban, a sebességváltóban és a sebességváltóban.

ÓVATOS! Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet a motorolajtekőben (4. ábra) és a sebességváltó egységben (5. ábra), és töltsse fel a maximális szintig.



5. ábra – A motorolajszint ellenőrzése



5. ábra – A sebességváltó olajszintjének ellenőrzése

Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), a motor és a sebességváltó tönkretételét kockáztatja.

indítsa el a gombot OFF állásban) legfeljebb 4-szer, hogy az olaj behatoljon a hengerek, szelepek minden furatába.

Ellenkező esetben, ha az indítózsínór közvetlen meghúzásával próbálja meg beindítani a motort, azzal a kockázattal jár, hogy a motor elakad, vagy súlyosan megsérül.

Sebességváltó olajellátás

A sebességváltó olajteknőjének űrtartalma 2300 ml.

Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb.

A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a sebességváltóban.

A váltóolaj-CSERÉLÉS 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON VÉGEZIK.

6.2 ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Töltsön fel a legjobb minőségű Ólommentes BENZIN üzemanyaggal, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol olyan tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.

ÓVATOS!

Ne táplálkozzon a földön vagy növények közelében, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.
2. Ellenőrizze az egyes kormányfogantyúk (gázkar, váltókar és hátramenet) működőképességét. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Állítsa a váltókart semleges helyzetbe.
4. Az olaj feltöltése.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Helyezze a gépet vízszintes felületre, miközben a sebességváltóba olajat tölt.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Ellenőrizze a légszűrőt
5. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
6. Nem javasolt a gép használata, ha a munkafelület 10°-nál nagyobb dőlésszögű.

8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnek 5 órán keresztül kell működnie kis terhelés mellett. Ezen időszak után cserélje ki az olajat mind a sebességváltóban, mind a motorban. Ezután töltse fel a sebességváltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motorolajteknőt pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4 /SL vagy magasabb.

A kotrógépekhez ólommentes benzint fognak használni. Használat előtt ajánlatos a benzint dekantálni és fémszűrőn átszűrni.

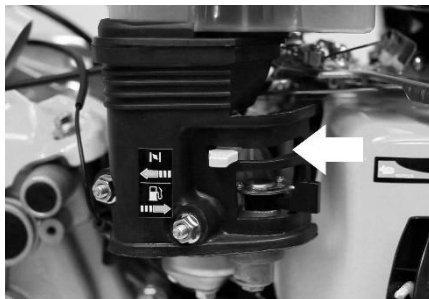
9. ÜZEMBE HELYEZÉS

A kotrógép üzemeltetése előtt meg kell győződnie arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

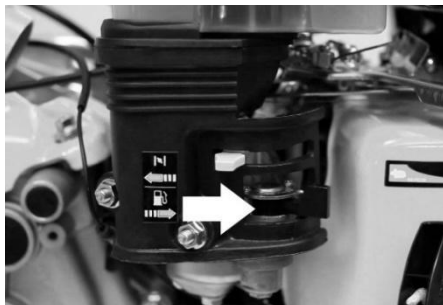
- a motoros kotrógép mindkét oldalán 5 méteres körzetben nincsenek emberek vagy tárgyak, amelyekkel az érintkezhet;
- a kotrógépet vízszintes helyzetbe kell helyezni;
- a motor olajfűrdőjében maximális szinten van;
- a sebességváltó maximális olajszinttel rendelkezik;
- a motor tartályában legalább 500 ml benzin van;
- a vágókéseket a rögzítőcsavarokkal rögzítjük, vagy ha a szállítókerekek fel vannak szerelve, akkor a rögzítőcsavarokkal rögzítjük, és a guminyomás 1,5-2 bar között van;
- minden kotrócsavar megfelelően meg van húzva.

A motor beindítása

- állítsa a szivatószelepet a hidegindításnál jelzett irányba.



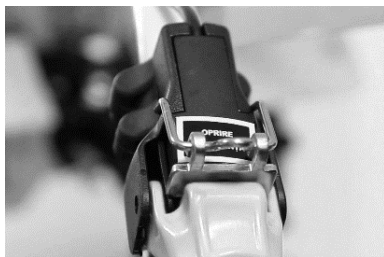
- állítsa a gázszelep fedelét a jelzett irányba.



- 4-szer óvatosan húzza meg az indítókötelet, hogy az összes belső motornyílást olajjal feltöltse
- maximálisan működtesse a gázkart (H állásban)



- zárja le a motorleállító kart



- állítsa a sebességváltót üres (0) állásba.

- egyenletesen és határozottan húzza ki az indítókötelet a motorból, miután előfeszítette (finoman húzza, amíg a motor kompressziós ellenállását nem tapasztalja).
- enyhén mozgassa a gázkart a szívatással ellentétes irányban addig, amíg a motor paraméteren nem jár, azaz nincs elakadási tünete.
- bal kezével húzza meg maximálisan a tengelykapcsoló kart.
- állítsa a váltókart a kívánt fokozatba, és bal kezével fokozatosan engedje el a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kotrógép bekapcsolja a sebességváltó rendszert.

Hátramenet (hátramenet)

- bal kezével húzza meg maximálisan a tengelykapcsoló kart.
- jobb kezével húzza üresbe a váltókart. Ezután jobb kezével nyomja meg a jobb oldali kürtön található hátrameneti tengelykapcsoló kart, és a bal kezével finoman engedje el a tengelykapcsoló kart.

FIGYELEM:

Nyomja le a tengelykapcsoló kart, és a sebességváltó kiold.

Ha folyamatos csúszási zajt hall bekapcsoláskor, vagy ha a kormánykar nem mozdul, ellenőrizze újra a sebességváltó hajtókábelét, mivel azt rövid útra állították be.

Ne használja 12°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőkön .

JEGYZET:

Ezen a ponton elkezdheti ásni a talajt.

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- ellenőrizze, hogy a motor olajszintje a megfelelő szinten van-e, mivel a kotrógépet felszerelő motor fel van szerelve olajérzékelővel, amely levágja a gyújtógyertyák szikráját, ha az nincs a motorban a maximális szinten
- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e az ábrán látható pozícióban

- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és megfelelő-e (nem lehet más típusú üzemanyag, mint a feltüntetett vagy 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen működik-e
- ellenőrizze, hogy a lengéscsillapító csappantyú zárt helyzetben működik-e
- ellenőrizze, hogy a légszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra.

11. KARBANTARTÁS

- minden 10 óra használat után tisztítsa meg a légszűrőt.
- minden használat után tisztítsa meg és ellenőrizze a vágókéseket
- minden használat után zsírozza meg az orsót, amelyen a vágókés rögzítve van
- állítsa be a kábeleket, ha azt észleli, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- sebességváltó/motor olajcsere 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1 CSOMAGOLÁS

A csomagolás kartondobozokba történik, zárva, a könnyű mozgathatóság érdekében.

Benne találod:

- használati utasítás
- jótállási jegy
- talajművelő
- kulcskészlet

12.2 TÁROLÁS

- A kotrógépet száraz, fedett és nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
- Az üzemanyagot ki kell üríteni a tartályból, el kell zárni az üzemanyagcsapot, és hagyni kell a gépet működni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell megkenni
- Tárolás közben az olajat a motorteknőben kell hagyni

- A motorolajat ki kell cserélni, ha a kotrógépet 6 hónapnál hosszabb ideig tárolták.

13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság 	Szántó eltemetni (ritka) TS103 	TS burgonyaeltávolító 
TS103 kultivátor 	Többfunkciós kultivátor két ritkával 	Készülék burgonya ültetésére és trágyázására 
PTS2 nagy pontosságú vetőgép 	TS3 3 soros vetőgép 	Gumi kerékkészlet 500x10 TG320 

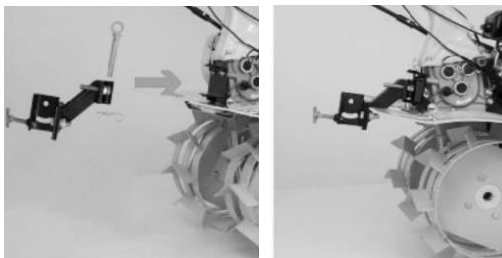
Váltvaforgató eke REV1 	Váltvaforgató eke REV2 
---	---

350 fém kerék készlet 	400 db fém kerék készlet 	Fém kerék készlet 400 TG 320 
Ujjkészlet TG320 blokkolóval 	Univerzális hüvelykészlet TG 320 	Tartozék adapter 

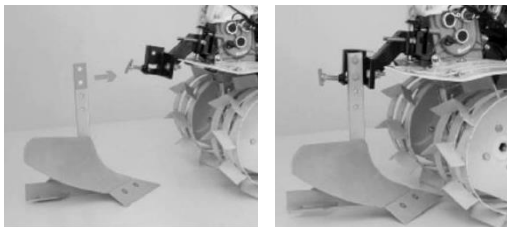
Előzetes: Töltés: 550 kg 	Előzetes: Töltés: 450 kg 	TS103 dugó 
Navigator 88 vontatott tartozék 	Előzetes: Töltés: 750 kg 	Vízszivattyú 751KS kotrógéphez 

14. TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

14.1 DUGASZOLHATÓ TENGYELKAPCSOLÓ

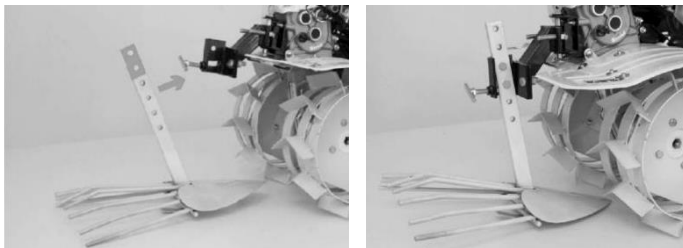


1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.



2. Csatlakoztassa a dugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2 A BURGONYA ELTÁVOLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZ



CSATLAKOZTATÁSA

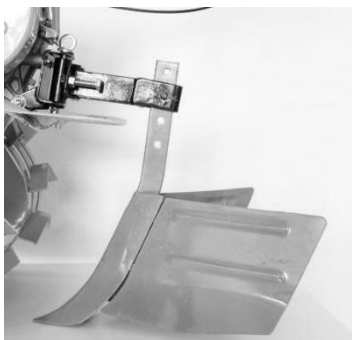
1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.
2. Szerelje fel a burgonyaeltávolítót és rögzítse két csavarral

14.3 KULTIVÁTOR TENGYELKAPCSOLÓ



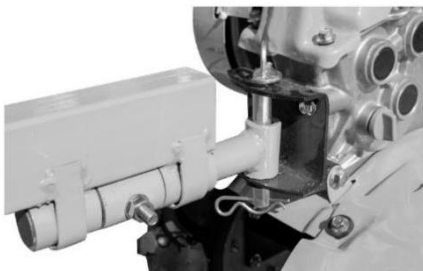
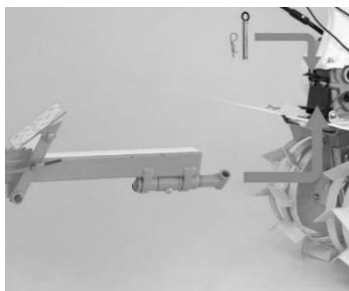
1. A kultivátor a csavarral és a biztosítékkal kapcsolódik be

14.4 ÁLLÍTHATÓ RITKA TENGYELKAPCSOLÓ



1. A ritkaság a mellékelt csavarral és biztosítékkal kapcsolódik be

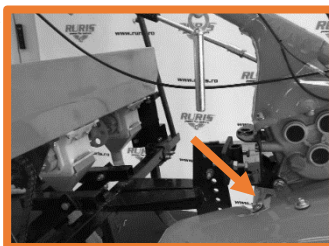
14.5 PÓTKOCSI TENGYELKAPCSOLÓ



1. A pótkocsi csatlakoztatása a mellékelt csavarral és biztosítékkal történik

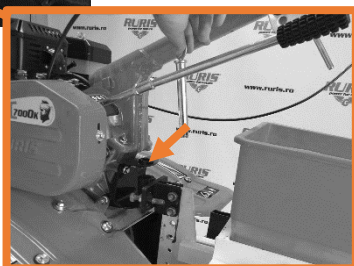
14.7 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ TS3

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.8 PTS2 NAGY PONTOSSÁGÚ VETŐCSATLAKOZÓ

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.9 CSATLAKOZÁSI MÉLYSÉG-BEÁLLÍTÓ TÁMASZ ÉS FÖLDBE ÁSOTT EKE

1. mellékelt csavarokkal csatlakozik



15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagép** - nek a talajfeldolgozó és egyéb munkák feladata, a kotró az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXXRUR751KS (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakterek a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

Típus : RURIS

modell : 751KS

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Maximális teljesítmény : 9,5 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra készlet)

Max. kések száma : 24 (4x6

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekek olajban

Munkaszélesség : 640-900 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - **autók; biztonsági és védelmi követelmények** , EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019,) **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gáz-halmazállapotú kibocsátások, valamint a szennyező részecskék és a **motorok kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról** HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok. Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikus tesztkód belső égésű motorral felszerelt autókhoz.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 5. rész: Talajművelő gépek motorral hajtott munkaeszközökkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Erőtelsítményű kultivátorok felszerelt kormányrúddal, elektromos seprőgépekkel és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, kertészeti gépek. Kézzel és gyalogos vezetővel tartott autók. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Láncfűrészek gyalogos kezelővel. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró autók. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Probléma

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Terméksalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségingadozások és a villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) EU-rendelet és a HG 467/2018 szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márká és neve: CDGM Co. LTD .
- Típus: BS177F/P
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e 24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01;

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.09.28**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

lajstromszám: **1034/2022.07.19**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagép** a talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a motoros kotrógép az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXXRUR751KS (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakterek a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

Típus : RURIS

modell : 751KS

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Maximális teljesítmény: 9,5 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 24 (4x6 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekek olajban

Munkaszélesség : 640-900 mm

Akusztikus teljesítményszint (üresjárat): **83 dB (A)** Akusztikus teljesítményszint: **83 dB**

Az akusztikus teljesítményszintet az INMA Bukarest tanúsítja a 1. sz. 2019.09.11. a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány előírásainak megfelelően.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfeleléséget ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekre vonatkozóan - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.09.28**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1035/2022.07.19**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin, a Ruris
Impex SRL vezérigazgatója



MOTOBINEUSE PROFESSIONNELLE RURIS 751KS



contenu

1. Introduction	4
2. Consignes de sécurité	5
2.1 Avertissements sur la machine	5
2.2 Avertissements	7
3. Présentation de la machine	9
4. Données techniques	10
5. Assemblée	11
6. Approvisionnement en carburant et en huile	15
6.1 Approvisionnement en pétrole	15
6.2 Alimentation en carburant	16
7. Vérifications avant opération	17
8. Période de rodage	18
9. Mise en service	18
10. Problèmes de démarrage symptomatiques	21
11. Entretien	21
12. Emballage et stockage de la machine	22
12.1 Emballage	22
12.2 Stockage	22
13. Accessoires compatibles avec la machine	23
14. Couplage des accessoires	25

14.1 Raccordement enfichable	26
14.2 Attelage du dispositif d'extraction des pommes de terre	26
14.3 Attelage du cultivateur	27
14.4 Accouplement rare réglable	27
14.5 Attelage de remorque	28
14.7 Attelage pour semoir 3 rangs TS3	28
14.8 Accouplement de semis de haute précision PTS2	29
14.9 Support de réglage de la profondeur d'attelage et charrue enterrée	29
15. Déclarations de conformité	30

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

e-mail : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE



Avertissement! Danger!



Prudent! Matériau inflammable.



Méfiez-vous des couteaux rotatifs. Gardez vos mains et vos pieds éloignés pendant que la machine fonctionne.



Prudent! Ambiance asphyxiante. Ne démarrez pas la machine dans des espaces fermés.



Prudent! Surfaces chaudes.



Prudent! Risque de blessures corporelles pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Prudent! Démarrez les couteaux uniquement avec les protections installées.



Prudent! Garde tes distances.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, vous devez porter des protections auditives comme un casque à isolation acoustique.



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.



Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.



Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.



N'insérez pas votre main .

2.2 AVERTISSEMENTS

Pratique:

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et la bonne utilisation de la machine.
- b) Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la machine.
- c) Vous ne le faites pas travail jamais Quand les gens, en particulier les enfants ou les animaux domestiques, se trouvent à proximité .
- d) L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers survenant sur d'AUTRES personnes ou sur des biens eux .

Entraînement:

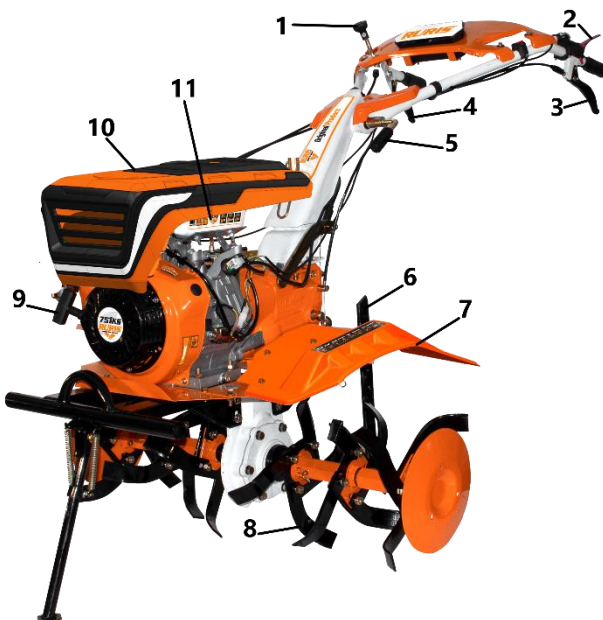
- a) Portez toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs lorsque vous travaillez. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes pieds nus.
- b) Inspectez soigneusement la zone où l'équipement sera utilisé et retirez tous les objets pouvant être projetés depuis la machine.
- c) AVERTISSEMENT - L'essence est hautement inflammable :
 - stocker le carburant dans des conteneurs spécialement conçus.
 - faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.
 - ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.
 - si de l'essence a été renversée sur la machine, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
 - assurez-vous que le bouchon du réservoir ferme hermétiquement une fois serré. Si c'est endommagé, remplacez le.
- d) Si le silencieux est endommagé, remplacez-le.
- e) Avant utilisation, vérifiez toujours visuellement les composants de la machine. Remplacez les éléments et les vis usés ou endommagés.

Opération:

- a) Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans des zones bien éclairées artificiellement.
- c) Pendant l'utilisation de la machine, marchez après, ne courez pas.
- d) Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes. N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°.
- e) Lorsque vous travaillez sur une pente, maintenez le réservoir de carburant légèrement au-dessus de la moitié pour minimiser le risque de déversement de carburant.
- e) Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites fonctionner la machine en marche arrière ou lorsque vous la tirez vers vous.
- f) Démarrez le moteur avec précaution, selon les instructions du fabricant et avec les pieds éloignés des lames de coupe.
- g) Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces mobiles de la machine.
- h) Arrêtez le moteur avant de faire le plein ou en quittant la machine.
- i) Ne bloquez pas le levier d'embrayage ou le levier d'arrêt du moteur. Avant utilisation, assurez-vous qu'il fonctionne correctement.
- j) N'utilisez pas d'autres types ou dimensions de pneus que ceux recommandés par le fabricant.
- k) Toutes les opérations liées à l'entretien, au réglage et au service doivent être effectuées avec le MOTEUR MACHINE éteint.

3. APERÇU DE LA MACHINE

Le motoculteur est composé des éléments suivants :



1. Changeur de vitesse
2. Levier d'arrêt du moteur
3. Levier d'embrayage
4. Levier de marche arrière
5. Poignée de réglage du klaxon
6. Support dorsal
7. Défenseurs
8. Assemblage des couteaux
9. Entrées
10. Carter moteur
11. Réservoir de carburant

4. DONNÉES TECHNIQUES

AVERTISSEMENT:

La pelle n'est pas livrée avec de l'huile dans le bloc moteur. Avant la mise en service, vérifiez et faites l'appoint avec l'huile moteur recommandée conformément aux instructions du manuel.

Il y a de l'huile en dessous du niveau dans le carter moteur, ceci est uniquement destiné à la conservation et non au fonctionnement.

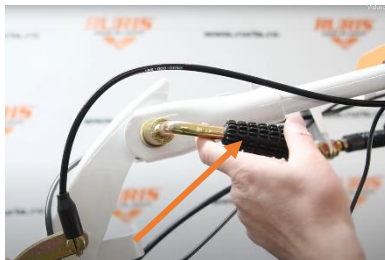
Moteur	Moteur général
Cycle de fonctionnement	4 fois
Puissance nette	8,5 ch
Puissance maximum	9,5 ch
Capacité cylindrique	270 cm3
Système de mise à feu	Électronique
Levier d'arrêt d'urgence	Équipement standard
Départ	manuellement
Système d'éclairage	lumière
Manette de vitesse	Confort rapide
Transmission	Engrenages coniques dans l'huile
Carter de transmission	Fonte nodulaire
Entraînement par câble	Mécanique
vitesses	2 en avant + 1 en arrière
Largeur de travail	640-900 millimètres
Profondeur de travail	100-350 millimètres
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	3 litres
Consommation moyenne de carburant	1,3l/heure
Bain d'huile moteur	0,85 litre
Bain d'huile de transmission	2.3 litres
Surface moyenne travaillée	700-1200 m²/h
Poids net avec accessoires	125,8 kg
garantie	24mois

REMARQUE : La puissance maximale est la puissance du moteur, au banc, sans filtre à air ni silencieux. La puissance nette correspond à la puissance du moteur avec filtre à air et silencieux.

Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

5. ASSEMBLAGE

Le montage vidéo peut être visionné sur : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Monter les cornes en position en les fixant avec le levier de serrage des cornes.



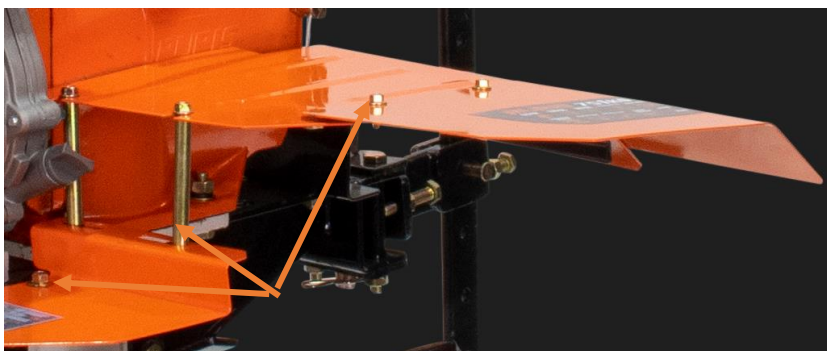
Montez le pied de support/réglage de profondeur en le fixant avec la goupille de sécurité.



Montez le support arrière des ailes en le fixant avec les 2 vis.



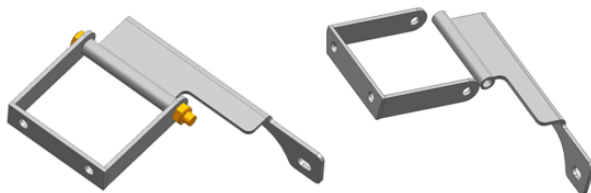
Montez le support avant avec la partie avant des ailes.



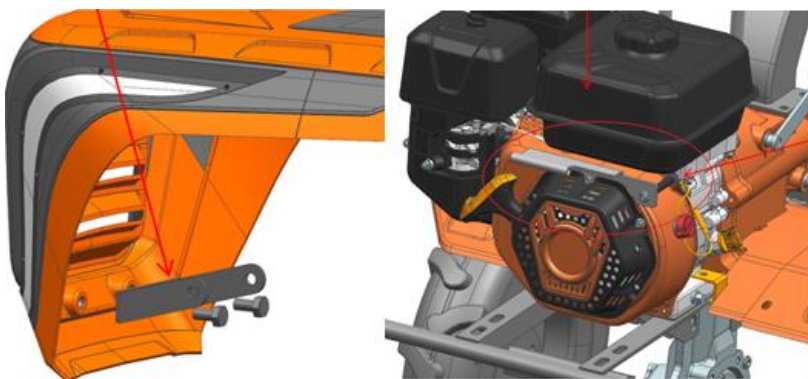
Montez les ailes en les fixant avec les vis et entretoises fournies.

Montage de la coque

- retirer la vis du support de coque.



- monter la partie avant du support sur la coque et la partie arrière sur la barre franche à l'aide des vis et douilles fournies



- monter le support de carénage arrière sur l'ensemble transmission. Installez le boulon du support avant et serrez-le jusqu'à ce que les deux parties du support puissent tourner. Fixez la coque à son support arrière à l'aide de l'écrou et de la rondelle fournis. Connectez les fiches LED



La machine est entièrement assemblée



Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

6.1 APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

Alimentation en huile moteur

Avant de démarrer le moteur, remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure.

Capacité du bain d'huile moteur 0,85L

Niveau d'huile

La pelle n'est pas livrée avec de l'huile dans le moteur, la boîte de vitesses et la transmission.

PRUDENT! Avant chaque utilisation, vérifier le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur (Fig. 4) et dans l'ensemble transmission (Fig. 5) et compléter jusqu'au niveau maximum.



Fig. 5 – Contrôle du niveau d'huile moteur

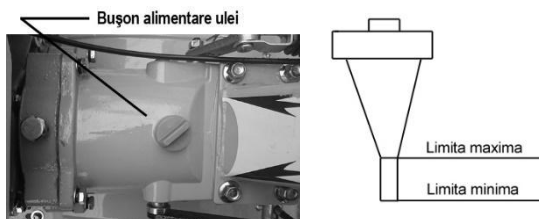


Fig. 5 – Contrôle du niveau d'huile de transmission

Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez de détruire le moteur et la transmission.

bouton de démarrage en position OFF) pas plus de 4 fois pour que l'huile pénètre dans tous les trous des cylindres, vannes.

Sinon, si vous tentez de démarrer le moteur en tirant directement sur la corde du démarreur, vous risquez de coincer le moteur ou de l'endommager gravement.

Alimentation en huile de transmission

La capacité du carter d'huile de transmission est de 2300 ml.

Utilisez de l'huile de transmission RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure.

La pelle n'est pas livrée avec de l'huile dans la boîte de vitesses.

LA VIDANGE DE L'HUILE DE TRANSMISSION EST EFFECTUÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU 6 MOIS.

6.2 ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant de stations Peco agréées.

Faites le plein de carburant ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, à l'aide d'un entonnoir métallique, dans les zones ouvertes et loin des sources de feu ou d'étincelles susceptibles de provoquer un incendie.

PRUDENT!

Ne vous nourrissez pas au sol ou à proximité des plantes, car vous risquez de nuire à l'environnement.

7. VÉRIFICATIONS PRÉ-OPÉRATIONNELLES

1. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ajustez si nécessaire.
2. Vérifiez la fonctionnalité de chaque poignée de guidon (accélérateur, levier de vitesses et marche arrière). Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les pour qu'elles soient dans les bonnes positions.
3. Déplacez le levier de vitesses en position neutre.
4. Faire l'appoint d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile lubrifiante RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane tout en ajoutant de l'huile de transmission à la boîte de vitesses.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez les fuites d'huile.
 - Vérifiez le filtre à air
5. Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
6. Il n'est pas recommandé d'utiliser la machine si la surface de travail présente une inclinaison supérieure à 10°.

8. PÉRIODE DE RODAGE

La pelle doit fonctionner pendant 5 heures sous une charge légère. Après cette période, changez l'huile de la transmission et du moteur. Remplissez ensuite le carter d'huile de transmission avec de l'huile RURIS G-Tronic ou une huile de classification API : GL-4 ou supérieure, et le carter d'huile moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4 /SL ou supérieure.

De l'essence sans plomb sera utilisée pour les excavatrices. Il est recommandé avant utilisation de décanter l'essence et de la filtrer à travers un tamis métallique.

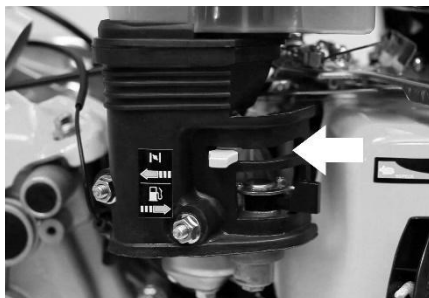
9. MISE EN SERVICE

Avant d'utiliser la pelle, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

- dans un rayon de 5 mètres de part et d'autre de la moto-pelle, il n'y a aucune personne ni objet avec lequel elle pourrait entrer en contact ;
- la pelle est placée en position horizontale ;
- le moteur a de l'huile dans le bain au niveau maximum ;
- la boîte de vitesses a l'huile au niveau maximum ;
- le moteur a au minimum 500 ml d'essence dans le réservoir ;
- les couteaux sont fixés avec les boulons de fixation ou, si les roues de transport sont montées, ils sont fixés avec les boulons de fixation et la pression des pneus est comprise entre 1,5 et 2 bars ;
- tous les boulons de la pelle rétro sont correctement serrés.

Démarrage du moteur

- positionner le starter dans le sens indiqué pour le démarrage à froid.



- positionner le clapet du robinet gaz dans le sens indiqué.



- tirez doucement sur la corde du démarreur 4 fois pour amorcer tous les ports internes du moteur avec de l'huile
- actionner le levier d'accélérateur au maximum (en position H)



- verrouiller le levier d'arrêt du moteur



- placez le levier de vitesses en position point mort (0).
- tirez régulièrement et fermement sur la corde de démarrage du moteur après l'avoir pré-tendue (tirez doucement jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance à la compression du moteur).
- déplacez légèrement la manette des gaz jusqu'à ce qu'elle aille dans la direction opposée au starter jusqu'à ce que le moteur tourne au pair, c'est-à-dire qu'il ne présente aucun symptôme de décrochage.
- avec votre main gauche, serrez le levier d'embrayage au maximum.
- positionnez le levier de vitesses sur la vitesse souhaitée et, avec votre main gauche, relâchez progressivement la poignée d'embrayage et la pelle engagera le système de transmission.

Inverser (reculer)

- avec votre main gauche, serrez le levier d'embrayage au maximum.
- tirez le levier de vitesses au point mort avec votre main droite. Ensuite, avec votre main droite, appuyez sur le levier d'embrayage de marche arrière situé sur le klaxon droit et avec votre main gauche relâchez doucement le levier d'embrayage.

AVERTISSEMENT:

Appuyez sur le levier d'embrayage et la transmission se désengagera.

Si vous entendez un bruit de glissement continu lors de l'engagement, ou si le timon ne bouge pas, vérifiez à nouveau le câble d'entraînement de la transmission car il a été réglé sur une course courte.

Ne pas utiliser sur des pentes avec une inclinaison supérieure à 12 °.

NOTE:

À ce stade, vous pouvez commencer à creuser le sol.

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE

SYMPTOMATIQUES

- vérifiez que l'huile dans le moteur est au niveau, car le moteur qui équipe votre pelle peut être équipé d'un capteur d'huile qui coupe l'étincelle à la bougie si elle n'est pas au niveau maximum dans le moteur
- vérifier que le robinet de carburant est ouvert dans la position indiquée
- vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il est correct (il ne doit pas s'agir d'un autre type de carburant que celui indiqué ou datant de plus de 1-2 semaines)
- vérifier que le levier d'accélérateur est complètement actionné
- vérifier que le volet anti-choc est actionné en position fermée
- vérifier que le filtre à air n'est pas obstrué par des impuretés
- remplacez la bougie d'allumage par une neuve.

11. ENTRETIEN

- nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures d'utilisation.
- après chaque utilisation, nettoyez les couteaux et vérifiez-les
- après chaque utilisation graisser l'axe sur lequel sont fixés les couteaux de coupe
- ajustez les câbles si vous remarquez que les lames ne répondent pas aux commandes ou s'arrêtent sous charge
- Changez l'huile de transmission/moteur toutes les 50/25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

12. EMBALLAGE ET STOCKAGE DE LA MACHINE

12.1 EMBALLAGE

Le conditionnement se fait dans des cartons, fermés, pour faciliter le déplacement.

A l'intérieur vous trouvez :

- Manuel de l'Utilisateur
- certificat de garantie
- taller
- jeu de clés

12.2 STOCKAGE

- La pelle doit être stockée dans un endroit sec, couvert et protégé de l'humidité, dans des pièces dotées de fenêtres et d'une ventilation adéquate.
- Le carburant doit être vidé du réservoir, le robinet de carburant est fermé et la machine peut fonctionner jusqu'à ce que tout le carburant du carburateur soit consommé.
- Les pièces métalliques actives doivent être lubrifiées avec de la vaseline
- L'huile doit être laissée dans le carter moteur pendant le stockage
- L'huile moteur doit être changée si la pelle a été stockée pendant plus de 6 mois.

13. ACCESSOIRES COMPATIBLES AVEC LA MACHINE

Rareté réglable 	Labourer pour enterrer (rares) TS103 	Dissolvant de pommes de terre TS 
Cultivateur TS103 	Cultivateur multifonctionnel avec deux rares 	Dispositif pour planter et fertiliser des pommes de terre 

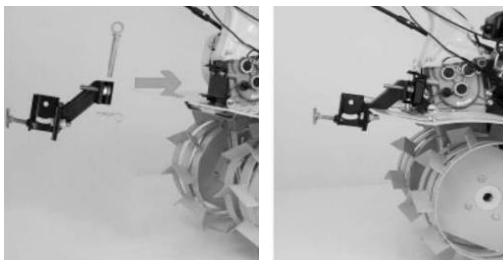
Semoir haute précision PTS2 	Semoir TS3 3 rangs 	Jeu de roues en caoutchouc 500x10 TG320 
Charrue réversible REV1 	Charrue réversible REV2 	

Jeu de 350 roues en métal 	Jeu de 400 roues en métal 	Jeu de roues métal 400 TG 320 
---	---	---

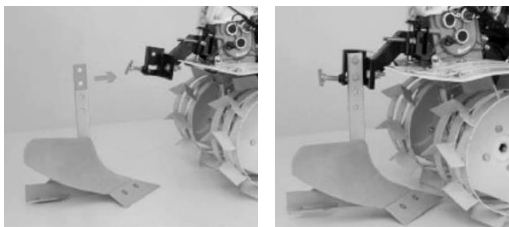
Jeu de manchons avec bloqueur TG320 	Jeu de manchons universels TG 320 	Adaptateur accessoire 
Remorque : Charge : 550 kg 	Remorque : Charge : 450kg 	Fiche TS103 
Accessoire traîné Navigator 88 	Remorque : Charge : 750 kg 	Pompe à eau pour excavatrice 751KS 

14. COUPLAGE DES ACCESSOIRES

14.1 COUPLAGE ENFICHABLE

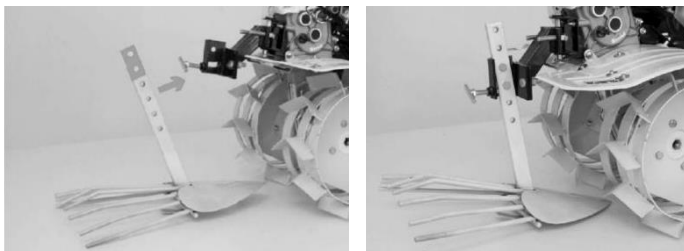


1. Installez l'adaptateur d'accessoires et boulonnez-le en place.



2. Connectez la fiche à l'adaptateur et fixez-la avec deux vis.

14.2 ACCOUPLEMENT DU DISPOSITIF D'EXTRACTION DES



POMMES DE TERRE

1. Installez l'adaptateur d'accessoires et boulonnez-le en place.
2. Montez l'arrache-pommes de terre et fixez-le avec deux vis

14.3 ATTELAGE DU CULTIVATEUR



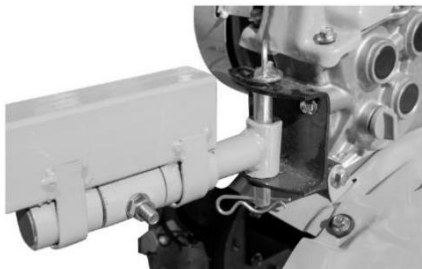
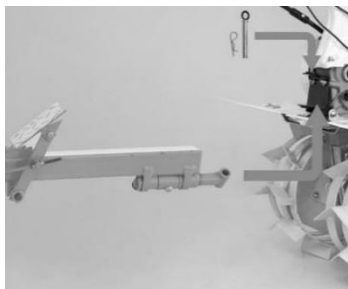
1. Le cultivateur s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis

14.4 ACCOUPLEMENT RARE RÉGLABLE



1. La rareté s'enclenche à l'aide du boulon et du fusible fournis

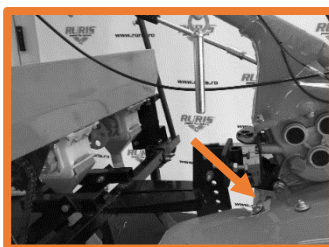
14.5 ATTELAGE DE REMORQUE



1. La remorque est attelée à l'aide du boulon et du fusible fournis

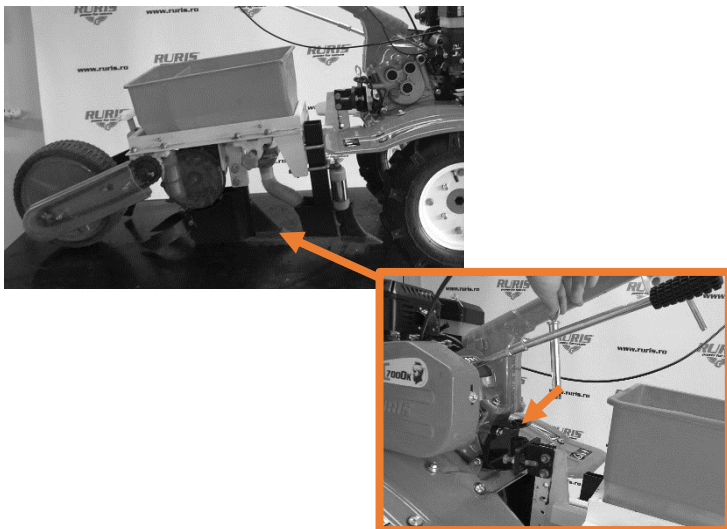
14.7 ATTELAGE POUR SEMOIR 3 RANGS TS3

1. Le semoir s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis



14.8 ACCOUPLEMENT DE SEMIS DE HAUTE PRÉCISION PTS2

1. Le semoir s'enclenche à l'aide du boulon et de la sécurité fournis



14.9 SUPPORT DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ATTELAGE ET CHARRUE ENTERRÉE

1. Le support de réglage de la profondeur et la charrue sont reliés à l'aide des vis fournies



15. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit: **MOTOBINEUSE** a le rôle de traitement du sol et d'autres travaux, la pelle rétro étant le composant énergétique de base, et le coupeur rotatif avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Le produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série du produit : AADG0100001XXXRUR751KS (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 du numéro de produit)

Tapez : Modèle RURIS

: 751KS

Moteur : thermique, à essence, 4 temps

Puissance maximale : 9,5 ch

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière

Max. nombre de couteaux :

24 (ensembles 4x6)

Transmission : Pignons coniques dans l'huile
mm

Largeur de travail : 640-900

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la HG 1029/2008 - relative aux conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sûreté et de sécurité**, Norme EN ISO 12100:2010 – Machines. Sécurité, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019,) **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs** et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Équipement de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences et tests de sécurité

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Machines forestières et machines de jardinage. Code de test acoustique pour les voitures équipées d'un moteur à combustion interne.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Machines forestières. Exigences générales de sécurité

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Machines agricoles. Sécurité.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Machines agricoles. Sécurité. Partie 5 : Machines de travail du sol avec outils entraînés par moteur

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Machines agricoles et forestières. Cultivateurs équipés de motoculteurs portés, de balayeuses mécaniques et de motoculteurs sur la(les) roue(s) motrice(s). Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs d'entrer dans les zones dangereuses

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Machines agricoles et forestières et machines pour le jardinage. Voitures tenues à la main et avec conducteur piéton. Détermination du risque de contact avec des surfaces chaudes

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Machines agricoles et forestières. Tronçonneuses avec opérateur piéton. Sécurité

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Moteurs à combustion interne à mouvement alternatif. Sécurité. Partie 1 : Moteurs à allumage par compression

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Machines forestières. Voitures automotrices. Exigences de sécurité

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 1 : Problème

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites - Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/CE** - concernant les machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989)** - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, portent la mention :

- Marque et nom du fabricant : CDGM Co. LTD .

-Type: BS177F/P

- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé :

et 24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01 ;

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 28.09.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**

N° d'enregistrement : **1034/19.07.2022**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: LA MOTOBINEUSE a le rôle de traitement du sol et d'autres travaux, la pelle à moteur étant le composant énergétique de base, et la fraise rotative avec couteaux et autres accessoires l'équipement de travail proprement dit.

Le produit : MOTOBINEUSE

Numéro de série du produit : AADG0100001XXXRUR751KS (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 du numéro de produit)

Tapez : Modèle RURIS

: 751KS

Moteur : thermique, à essence, 4 temps

Puissance maximale : 9,5 ch

Nombre de vitesses : 2 avant + 1 arrière
(ensembles 4x6)

Max. nombre de couteaux : 24

Transmission : Pignons coniques dans l'huile
mm

Largeur de travail : 640-900

Niveau de puissance acoustique (inactif) : **83 dB (A)** Niveau de puissance acoustique : **83 dB**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par INMA Bucarest à travers le rapport d'essai n°. 11/05/09/2019 conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources sonores à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** - concernant les machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 28.09.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**
N° d'enregistrement : **1035/19.07.2022**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin Directeur
général de Ruris Impex SRL



PROFESJONALNY GLEBOGRYZARKA RURIS 751KS



treść

1. Wprowadzenie	4
2. Instrukcje bezpieczeństwa	5
2.1 Ostrzeżenia na maszynie	5
2.2 Ostrzeżenia	7
3. Przegląd maszyny	9
4. Dane techniczne	10
5. Montaż	11
6. Zasilanie paliwem i olejem	15
6.1 Dopływ oleju	15
6.2 Zasilanie paliwem	16
7. Kontrole przedoperacyjne	17
8. Okres docierania	17
9. Uruchomienie	18
10. Objawowe problemy z uruchomieniem	20
11. Konserwacja	21
12. Opakowanie i przechowywanie maszyny	21
12.1 Opakowanie	21
12.2 Przechowywanie	21
13. Akcesoria kompatybilne z maszyną	22
14. Łączenie akcesoriów	25

14.1 Złącze wtykowe	25
14.2 Podłączenie urządzenia do usuwania ziemniaków	25
14.3 Sprzęg kultywatora	26
14.4 Regulowane sprzęgło rzadkie	26
14.5 Sprzęg przyczepy	27
14.7 Sprzęgło do siewnika 3-rzędowego TS3	27
14.8 Złącze siewu precyzyjnego PTS2	28
14.9 Wspornik regulacji głębokości sprzęgu i pług zakopany	28
15. Oświadczenia o zgodności	30

1. WSTĘP

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS istnieje na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w dostarczaniu niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy pewni, że docenisz nasz produkt i będziesz cieszyć się jego działaniem przez długi czas. RURIS nie oferuje swoim klientom samych maszyn, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, gdyż klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, będziesz mieć gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do modyfikacji m.in. ich formy, wyglądu i wykonania, bez konieczności wcześniejszego informowania o tym.

Jeszcze raz dziękujemy za wybór produktów RURIS!

Informacje dla klientów i wsparcie:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!



Ostrożny! Materiał łatwopalny.



Uważaj na noże obrotowe. Podczas pracy maszyny trzymaj ręce i stopy z daleka.



Ostrożny! Dusząca atmosfera. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.



Ostrożny! Gorące powierzchnie.



Ostrożny! Ryzyko obrażeń ciała osób znajdujących się w pobliżu maszyny.



Ostrożny! Przecinarki uruchamiaj wyłącznie z zamontowanymi osłonami.



Ostrożny! Zachowaj dystans.



Operator musi nosić sprzęt ochrony osobistej (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić środki ochrony słuchu, takie jak izolowany akustycznie kask.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Nie dotykaj ruchomych części maszyny.



Nie wyrzucaj urządzenia ani jego elementów razem z odpadami domowymi.



Nie wkładaj ręki .

2.2 OSTRZEŻENIA

Ćwiczyć:

- a) Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym użytkowaniem maszyny.
- b) Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia.
- c) Nie pracuj nigdy Gdy ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe znajdujące się w pobliżu .
- d) Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia powstałe dla INNYCH osób lub mienia oni .

Szkolenie:

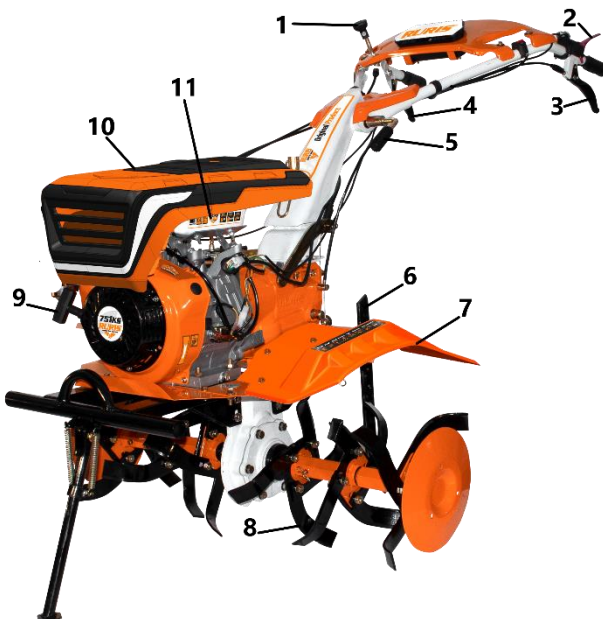
- a) Podczas pracy zawsze noś obuwie ochronne i długie spodnie. Nie używaj maszyny, gdy jesteś boso.
- b) Dokładnie sprawdź obszar, w którym urządzenie będzie używane i usuń wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone z maszyny.
- c) **OSTRZEŻENIE** – Benzyna jest wysoce łatwopalna:
 - przechowuj paliwo w specjalnie zaprojektowanych pojemnikach.
 - tankuj wyłącznie na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.
 - uzupełnić paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka zbiornika ani nie dodawaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
 - jeśli na maszynę rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia źródeł zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.
 - upewnij się, że korek zbiornika jest szczelnie zamknięty po dokręceniu. Jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- d) Jeżeli tłumik jest uszkodzony, wymienić go.
- e) Przed użyciem należy zawsze wizualnie sprawdzić części składowe maszyny. Wymień zużyte lub uszkodzone elementy i śruby.

Operacja:

- a) Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach, gdzie mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenu węgla.
- b) Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w miejscach o dobrym świetle sztucznym.
- c) Podczas obsługi maszyny należy chodzić za nią, nie biegać.
- d) Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach. Nie używaj maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- e) Podczas pracy na zboczu należy utrzymywać zbiornik paliwa nieco powyżej połowy, aby zminimalizować ryzyko rozlania paliwa.
- mi) Zachowaj szczególną ostrożność podczas jazdy maszyną do tyłu lub podczas ciągnięcia jej do siebie.
- f) Uruchom silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją producenta i trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- g) Nie umieszczaj rąk ani stóp w pobliżu lub pod ruchomymi częściami maszyny.
- h) Zatrzymaj silnik przed tankowaniem lub opuszczeniem maszyny.
- i) Nie blokuj dźwigni włączania sprzęgła ani dźwigni wyłączania silnika. Przed użyciem upewnij się, że działa prawidłowo.
- j) Nie należy stosować innych typów i rozmiarów opon niż zalecane przez producenta.
- k) Wszystkie operacje związane z konserwacją, regulacją i serwisem muszą być przeprowadzane przy wyłączonym SILNIKU MASZINY .

3. PRZEGLĄD MASZyny

Rumpel składa się z następujących elementów:



1. Zmieniacz biegów
2. Dźwignia zatrzymania silnika
3. Dźwignia sprzęgła
4. Dźwignia biegu wstecznego
5. Uchwyt regulacji klaksonu
6. Podparcie pleców
7. Obrońcy
8. Montaż frezów
9. Przystawki
10. Obudowa silnika
11. Zbiornik paliwa

4. DANE TECHNICZNE

OSTRZEŻENIE:

Koparka nie jest dostarczana z olejem w zespole silnikowym. Przed uruchomieniem sprawdzić i uzupełnić zalecanym olejem silnikowym zgodnie z instrukcją.

W misce silnika znajduje się olej poniżej poziomu. Służy to wyłącznie konserwacji, a nie eksploatacji.

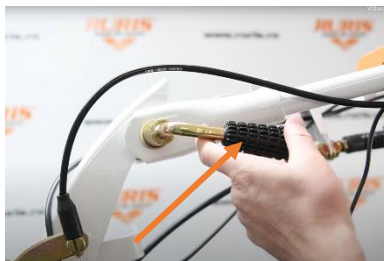
Silnik	Silnik ogólny
Cykl operacyjny	4 razy
Moc netto	8,5 KM
Maksymalna moc	9,5 KM
Pojemność cylindryczna	270 cm ³
Sytem zapłonu	Elektroniczny
Dźwignia zatrzymania awaryjnego	Standardowe wyposażenie
Startowy	ręcznie
System oświetleniowy	światło
Zmieniacz	Komfortowo-szybko
Przenoszenie	Przekładnie stożkowe w oleju
Obudowa skrzyni biegów	Żeliwo sferoidalne
Napęd kablowy	Mechanika
prędkości	2 do przodu + 1 do tyłu
Szerokość robocza	640-900 mm
Głębokość robocza	100-350 mm
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność baku	3 l
Średnie zużycie paliwa	1,3 l/godz
Kąpiel w oleju silnikowym	0,85 l
Kąpiel w oleju przekładniowym	2,3 l
Średnia obrobiona powierzchnia	700-1200 m ² /godz
Masa netto z akcesoriami	125,8 kg
Gwarancja	24 miesiące

UWAGA: Moc maksymalna to moc silnika na stanowisku badawczym, bez filtra powietrza i tłumika. Moc użyteczna to moc silnika z filtrem powietrza i tłumikiem.

Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy, a olej przekładniowy co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

5. MONTAŻ

Montaż wideo można obejrzeć na stronie: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Zamontuj klaksony na swoim miejscu, mocując je za pomocą dźwigni napinającej klakson.



Zamontować nogę podporową/regulator głębokości, zabezpieczając ją zawleczką zabezpieczającą.



Zamontuj tylną podporę skrzydeł, mocując ją 2 śrubami.



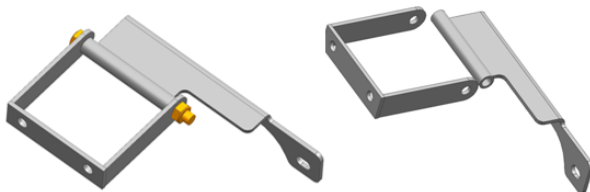
Zamontuj wspornik przedni razem z przednią częścią skrzydeł.



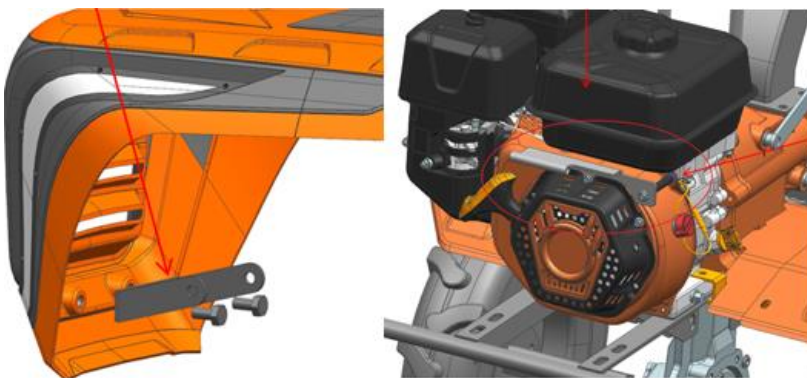
Zamontuj skrzydła, mocując je za pomocą dostarczonych śrub i podkładek.

Montaż kadłuba

- wykręcić śrubę ze wspornika kadłuba.



- zamontuj przednią część wspornika na kadłubie, a tylną część na rumplu za pomocą dostarczonych śrub i tulei



- zamontować wspornik owiewki tylnej do zespołu skrzyni biegów. Zamontuj śrubę przedniego wspornika i dokręć, aż obie części wspornika będą mogły się obracać. Przymocuj kadłub do tylnego wspornika za pomocą dostarczonej nakrętki i podkładki. Podłącz wtyczki LED



Maszyna jest w pełni zmontowana



Zdjęcia mają charakter informacyjny, dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ

6.1 DOPŁYW OLEJU

Dopływ oleju silnikowego

Przed uruchomieniem silnika napełnij go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej.

Pojemność kąpieli olejowej silnika 0,85L

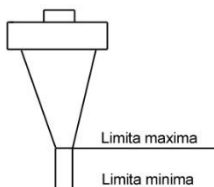
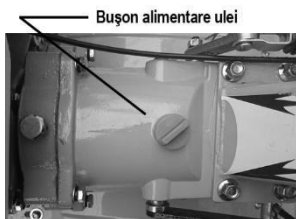
Poziom oleju

Koparka jest dostarczana bez oleju w silniku, skrzyni biegów i skrzyni biegów.

OSTROŻNY! Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika (Rys. 4) oraz w zespole skrzyni biegów (Rys. 5) i uzupełnić do poziomu maksymalnego.



Rys. 5 – Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego



Rys. 5 – Sprawdzanie poziomu oleju w skrzyni biegów

Jeśli nie sprawdzisz poziomu oleju (silnika i skrzyni biegów), ryzykujesz zniszczeniem silnika i skrzyni biegów.

przycisk start w pozycji OFF) nie więcej niż 4 razy, aby olej przedostał się do wszystkich otworów cylindrów, zaworów.

W przeciwnym razie, jeśli spróbujesz uruchomić silnik, ciągnąc bezpośrednio za linkę rozrusznika, ryzykujesz zatarciem silnika lub jego poważnym uszkodzeniem.

Zasilanie olejem przekładniowym

Pojemność miski olejowej skrzyni biegów wynosi 2300 ml.

Stosować olej przekładniowy RURIS G-Tronic lub olej klasy API: GL-4 lub wyższy.

Koparka nie jest dostarczana z olejem w skrzyni biegów.

WYMIANA OLEJU W PRZEKŁADNI WYKONUJE SIĘ CO 50 GODZIN PRACY LUB CO 6 MIESIĘCY.

6.2 ZASILANIE PALIWEM

Używaj wysokiej jakości paliwa z autoryzowanych stacji Peco.

Nalewaj najlepszej jakości benzynę bezołowiową za pomocą metalowego lejka, na otwartej przestrzeni i z dala od źródeł ognia lub iskier mogących spowodować pożar.

OSTROŻNY!

Nie karmić na ziemi ani w pobliżu roślin, ponieważ istnieje ryzyko zniszczenia środowiska.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i wyreguluj, jeśli to konieczne.
2. Sprawdź działanie każdego uchwytu kierownicy (przepustnicy, dźwigni zmiany biegów i biegu wstecznego). Jeśli położenie uchwytów jest nieprawidłowe, wyreguluj je tak, aby znajdowały się we właściwych pozycjach.
3. Przesuń dźwignię zmiany biegów do położenia neutralnego.
4. Uzupełnianie oleju.
 - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarowym RURIS 4T-MAX.
 - Umieść maszynę na płaskiej powierzchni podczas dolewania oleju przekładniowego do skrzyni biegów.
 - Aby sprawdzić poziom oleju, użyj prętowego wskaźnika poziomu oleju, olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.
 - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
 - Sprawdź filtr powietrza
5. Oczyszczyć urządzenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.
6. Nie zaleca się używania urządzenia, jeśli powierzchnia robocza ma nachylenie większe niż 10°.

8. OKRES DOCIERANIA

Koparka musi pracować przez 5 godzin pod niewielkim obciążeniem. Po tym okresie należy wymienić olej zarówno w skrzyni biegów jak i silniku. Następnie napełnij miskę olejową skrzyni biegów olejem RURIS G-Tronic lub olejem o klasyfikacji API: GL-4 lub wyższą, a miskę olejową silnika olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4 /SL lub wyższą.

W koparkach stosowana będzie benzyna bezołowiowa. Zaleca się, aby przed użyciem benzynę zdekantować i przesączyć przez metalowe sito.

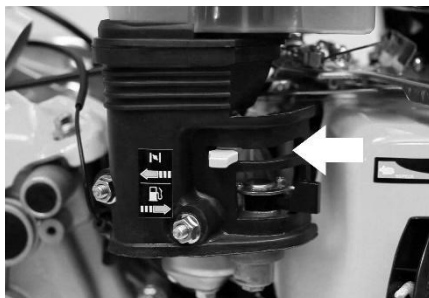
9. URUCHOMIENIE

Przed przystąpieniem do obsługi koparki należy upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

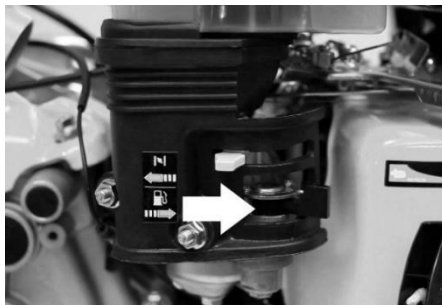
- w promieniu 5 metrów po obu stronach koparki nie znajdują się osoby ani przedmioty, z którymi mogłaby się zetknąć;
- koparka jest ustawiona w pozycji poziomej;
- silnik ma olej w kąpeli na maksymalnym poziomie;
- w skrzyni biegów olej jest na maksymalnym poziomie;
- w zbiorniku silnika znajduje się minimum 500 ml benzyny;
- noże tnące są zabezpieczone śrubami mocującymi lub w przypadku zamontowanych kół transportowych są one zabezpieczone śrubami mocującymi, a ciśnienie w oponach wynosi 1,5-2 bary;
- wszystkie śruby koparki są prawidłowo dokręcone.

Uruchomienie silnika

- ustawić zawór dławiący w kierunku wskazanym dla zimnego rozruchu.



- ustawić klapkę zaworu gazowego we wskazanym kierunku.



- delikatnie pociągnij linkę rozrusznika 4 razy, aby zalać olejem wszystkie wewnętrzne otwory silnika
- wciśnij maksymalnie dźwignię gazu (w położenie H)



- zablokuj dźwignię wyłączenia silnika



- ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu neutralnym (0).

- ciągnąć równomiernie i mocno linkę rozrusznika od silnika po jej wstępnym naprężeniu (pociągać delikatnie do momentu wyczucia oporu ściskania silnika).
- przesunąć lekko przepustnicę maksymalnie do oporu w kierunku przeciwnym do ssania, aż silnik będzie pracował na normalnych obrotach, tj. nie będzie żadnych objawów gaśnięcia.
- lewą ręką maksymalnie dokręcić dźwignię sprzęgła.
- ustawić dźwignię zmiany biegów na żądanym biegu i lewą ręką stopniowo zwalniać dźwignię sprzęgła, a koparka włączy układ przeniesienia napędu.

Rewers (cofanie się)

- lewą ręką maksymalnie dokręcić dźwignię sprzęgła.
- prawą ręką pociągnij dźwignię zmiany biegów do położenia neutralnego. Następnie prawą ręką naciśnij dźwignię sprzęgła biegu wstecznego znajdującą się na prawym rogu, a lewą ręką delikatnie zwolnij dźwignię sprzęgła.

OSTRZEŻENIE:

Wciśnij dźwignię sprzęgła, a skrzynia biegów się rozłączy.

Jeśli podczas włączania słychać ciągły dźwięk ślizgania lub jeśli rumpel się nie porusza, sprawdź ponownie linkę napędu skrzyni biegów, ponieważ została dostosowana do krótkiego skoku.

Nie używać na zboczach o nachyleniu większym niż 12 °.

NOTATKA:

W tym momencie możesz zacząć kopać ziemię.

10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM

- sprawdź czy poziom oleju w silniku jest na odpowiednim poziomie, gdyż silnik w który wyposażona jest Twoja koparka może być wyposażony w czujnik oleju odcinający iskrę na świecy zapłonowej jeżeli nie jest ona na maksymalnym poziomie w silniku

- sprawdź, czy zawór paliwa jest otwarty do pokazanej pozycji
- sprawdź czy masz paliwo w zbiorniku i czy jest ono prawidłowe (nie może to być paliwo inne niż wskazane lub starsze niż 1-2 tygodnie)
- sprawdź, czy dźwignia przepustnicy jest w pełni uruchomiona
- sprawdzić, czy kłapa amortyzatora działa w pozycji zamkniętej
- sprawdź, czy filtr powietrza nie jest zatkany zanieczyszczeniami
- wymienić świecę zapłonową na nową.

11. KONSERWACJA

- czyścić filtr powietrza po każdych 10 godzinach użytkowania.
- po każdym użyciu oczyścić noże tnące i sprawdzić je
- po każdym użyciu nasmaruj wrzeciono, na którym zamocowane są noże tnące
- wyreguluj linki jeśli zauważysz, że ostrza nie reagują na polecenia lub zatrzymują się pod obciążeniem
- wymiana oleju w skrzyni biegów/silniku co 50/25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

12. OPAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE MASZYN

12.1 OPAKOWANIE

Pakowanie odbywa się w pudełku kartonowe, zamykane, umożliwiające łatwe przemieszczanie.

Wewnątrz znajdziesz:

- instrukcja obsługi
- certyfikat gwarancyjny
- rumpel
- komplet kluczy

12.2 PRZECHOWYWANIE

- Koparkę należy przechowywać w miejscu suchym, przykrytym i chronionym przed wilgocią, w pomieszczeniach z oknami i odpowiednią wentylacją
- Należy spuścić paliwo ze zbiornika, zamknąć zawór paliwa i pozwolić maszynie pracować do momentu zużycia całego paliwa znajdującego się w gaźniku.

- Aktywne części metalowe należy nasmarować wazeliną
- Podczas przechowywania olej musi pozostać w misce silnika
- Jeśli koparka była przechowywana dłużej niż 6 miesięcy, należy wymienić olej silnikowy.

13. AKCESORIA KOMPATYBILNE Z MASZYNĄ

Regulowana rzadkość 	Pług, aby zakopać (rzadko) TS103 	Maszyna do usuwania ziemniaków TS 
Kultywator TS103 	Wielofunkcyjny kultywator z dwoma rzadkimi odmianami 	Urządzenie do sadzenia i nawożenia ziemniaków 

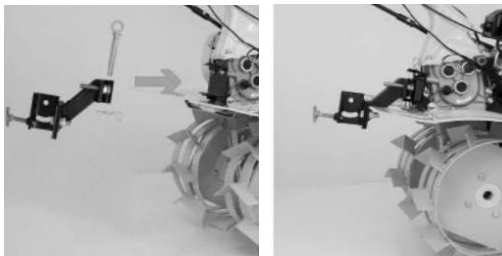
Siewnik precyzyjny PTS2 	Siewnik 3-rzędowy TS3 	Komplet kół gumowych 500x10 TG320 
Pług odwracalny REV1 	Pług odwracalny REV2 	

Zestaw 350 metalowych kółek 	Zestaw 400 metalowych kółek 	Komplet kół metalowych 400 TG 320 
---	---	---

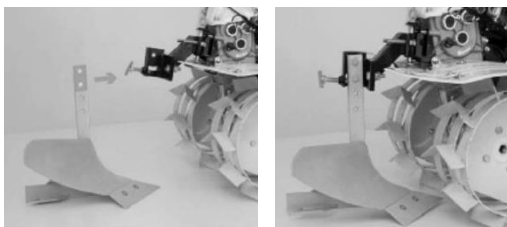
Zestaw tulejek z blokerem TG320 	Uniwersalny zestaw tulejek TG 320 	Adapter akcesoriów 
Przyczepa: Ładunek: 550 kg 	Przyczepa: Ładunek: 450 kg 	Podłącz TS103 
Akcesorium ciągnięte Navigator 88 	Przyczepa: Ładunek: 750 kg 	Pompa wody do koparki 751KS 

14. ŁĄCZENIE AKCESORIÓW

14.1 ZŁĄCZE WTYKOWE

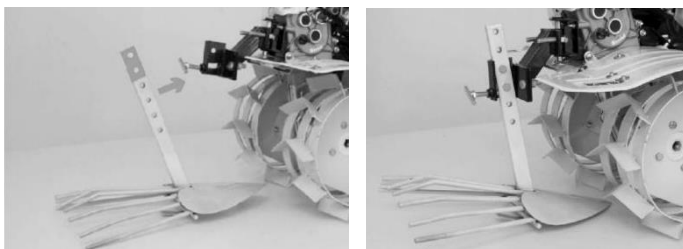


1. Zamontuj adapter akcesoriów i przykręć go na miejscu.



2. Podłącz wtyczkę do adaptera i przykręć ją dwoma śrubami.

14.2 PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO USUWANIA ZIEMNIAKÓW



1. Zamontuj adapter akcesoriów i przykręć go na miejscu.
2. Zamontuj maszynę do ziemniaków i zabezpiecz ją dwiema śrubami

14.3 SPRZĘG KULTYWATORA



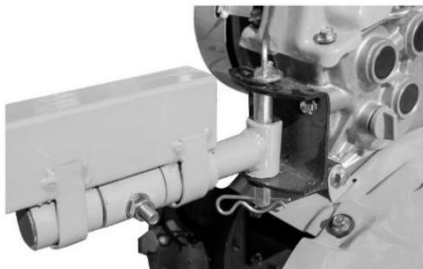
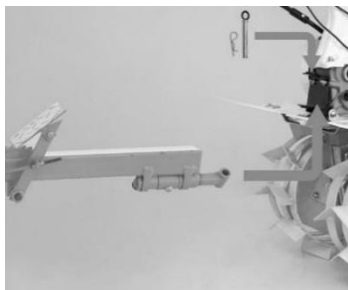
1. Kultywator blokuje się za pomocą dostarczonej śruby i zabezpieczenia

14.4 REGULOWANE RZADKIE SPRZĘGŁO



1. Rządność włącza się za pomocą dołączonego rygla i bezpiecznika

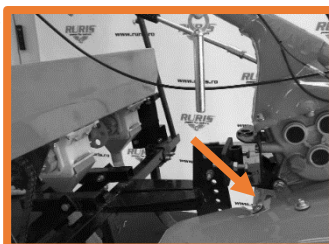
14.5 SPRZĘG PRZYCZEPY



1. Przyczepę podłącza się za pomocą dostarczonej śruby i bezpiecznika

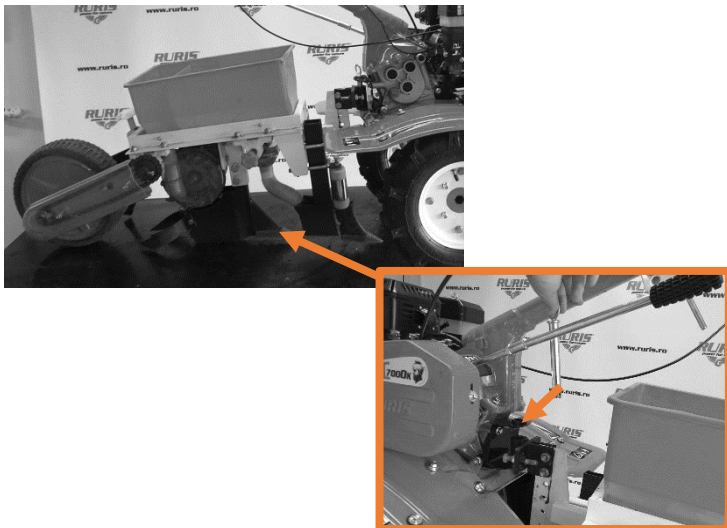
14.7 SPRZĘGŁO DO SIEWNIKA 3-RZĘDOWEGO TS3

1. Siewnik blokuje się za pomocą dostarczonej śruby i zabezpieczenia



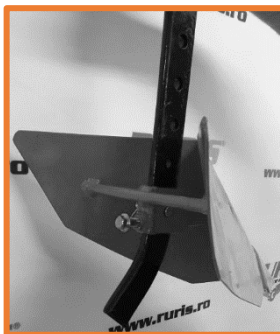
SPRZĘGŁO SIEWNE O WYSOKIEJ PRECYZJI 14.8 PTS2

1. Siewnik blokuje się za pomocą dostarczonej śruby i zabezpieczenia



14.9 WSPORNIK REGULACJI GŁĘBOKOŚCI SPRZĘGU I PŁUG ZAKOPANY

1. Wspornik regulacji głębokości i pług łączone są za pomocą dostarczonych śrub



15. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

Opis produktu: GLEBOGRYZARKA pełni funkcję uprawy gleby i innych prac, przy czym koparka jest podstawowym komponentem energetycznym, a przecinarka rotacyjna wraz z nożami i innym osprzętem właściwym sprzętem roboczym.

Produkt: GLEBOGRYZARKA

Numer seryjny produktu: AADG0100001XXXRUR751KS (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-11 numer produktu)

Typ : Model RURIS

: 751KS

Silnik : termiczny, na benzynie, 4 suwy

Moc maksymalna : 9,5 KM

Liczba prędkości : 2 do przodu + 1 do tyłu

Max. ilość noży :

24 (zestawy 4x6)

Przekładnia : Stożkowe koła zębate w oleju.
900 mm

Szerokość robocza : 640-

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE – samochody; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 – Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019,) **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i częstok zanieczyszczających z silników** i HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych wspomnianego Rozporządzenia, certyfikujemy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Silniki spalinowe o ruchu posuwisto-zwrotnym. Ręczny sprzęt rozruchowy. Część 1: Wymagania i testy bezpieczeństwa

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Maszyny leśne i maszyny ogrodnicze. Kod testu akustycznego dla samochodów wyposażonych w silnik spalinowy.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 – Maszyny leśne. Ogólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Maszyny rolnicze. Bezpieczeństwo. Część 5: Maszyny uprawowe z narzędziami napędzanymi silnikiem

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Maszyny rolnicze i leśne. Kultywatory mechaniczne wyposażone w zamontowane kultywatory, zamiatarki i glebogryzarki na kole(ach) napędowym. Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do obszarów niebezpiecznych

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Maszyny rolnicze i leśne oraz maszyny dla ogrodnictwa. Samochody prowadzone ręcznie i z kierowcą pieszym. Określenie ryzyka kontaktu z gorącymi powierzchniami

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Maszyny rolnicze i leśne. Pilarki łańcuchowe z operatorem pieszym. Bezpieczeństwo

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Silniki spalinowe o ruchu posuwisto-zwrotnym. Bezpieczeństwo. Część 1: Silniki o zapłonie samoczynnym

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Maszyny leśne. Samochody z własnym napędem. Wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Zgodność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria dopuszczalności

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i podobnego sprzętu. Część 1: Problem

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i podobnego sprzętu. Część 2: Immunitet. Standard rodziny produktów

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Dopuszczalne wartości – Dopuszczalne wartości emisji prądów harmoniczných (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Ograniczenia – Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** – dotycząca maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Kierunek 2014/30/UE** – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNACZANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW

Silniki benzynowe o zapłonie iskrowym otrzymane i stosowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 są oznaczone:

- Marka i nazwa producenta: CDGM spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
- Typ: BS177F/P
- Numer homologacji typu uzyskany przez wyspecjalizowanego producenta:

e 24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01;

- Numer identyfikacyjny silnika – unikalny numer.

- Koncepcja silnika ogólnego

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 28.09.2023**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**

Nr rej.: **1034/19.07.2022**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny ds

SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – dyrektor ds. scenografii

Opis produktu: GLEBOGRYZARKA pełni rolę przy uprawie gleby i innych pracach, koparka silnikowa jest podstawowym komponentem energetycznym, a przecinarka rotacyjna z nożami i innym osprzętem właściwym sprzętem roboczym

Produkt: GLEBOGRYZARKA

Numer seryjny produktu: AADG0100001XXXRUR751KS (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-11 numer produktu)

Typ : Model RURIS

: 751KS

Silnik : termiczny, na benzynie, 4 suwy

Moc maksymalna: 9,5 KM

Liczba prędkości : 2 do przodu + 1 do tyłu
(zestawy 4x6)

Max. ilość noży : 24

Przekładnia : Stożkowe koła zębate w oleju.
900 mm

Szerokość robocza : 640-

Poziom mocy akustycznej (bezczytność): **83 dB (A)** Poziom mocy akustycznej: **83 dB**

Poziomą moc akustycznej został potwierdzony przez INMA Bukareszt na podstawie raportu z badań nr. 11.05.09.2019 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/CE zmienionej Dyrektywą 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/EC (zmienioną Dyrektywą 2005/88/EC), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do stosowania na zewnątrz budynków sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami oraz oświadczamy, że spełnia on podstawowe wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** – dotycząca maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 28.09.2023**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**

Nr rej.: 1035/19.07.2022

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin Dyrektor
generalny Ruris Impex SRL



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА RURIS 751KS



съдържание

1. Въведение	4
2. Инструкции за безопасност	5
2.1 Предупреждения за машината	5
2.2 Предупреждения	7
3. Преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Сглобяване.....	11
6. Доставка на гориво и масло	15
6.1 Доставка на масло.....	15
6.2 Захранване с гориво.....	17
7. Предоперативни проверки.....	17
8. Период на разработка.....	18
9. Въвеждане в експлоатация	18
10. Симптоматични проблеми при стартиране.....	21
11. Поддръжка	22
12. Опаковка и съхранение на машината	22
12.1 Опаковка	22
12.2 Съхранение	22
13. Аксесоари, съвместими с машината	23
14. Куплиране на принадлежности	25

14.1 Щепселно съединение	26
14.2 Прикачване на устройството за изваждане на картофи	26
14.3 Куплунг на култиватор	27
14.4 Регулируем рядък съединител	27
14.5 Теглич на ремарке	28
14.7 Съединител за 3-редова сеялка TS3.....	28
14.8 PTS2 съединител за високо прецизна сеитба	29
14.9 Опора за регулиране на дълбочината на съединяване и заровен плуг	29
15. Декларации за съответствие.....	30

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНАТА



Внимание! опасност!



Внимателен! Запалим материал.



Пазете се от ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимателен! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Горещи повърхности.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимателен! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.



Не пъхайте ръката си .

2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

практика:

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Вие не го правите работа никога Кога хора, особено децата или домашните любимци са в близост .
- г) Потребителят е отговорни за злополуки или опасности , които възникват върху ДРУГИ хора или имущество тях .

Обучение:

- а) Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- б) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- с) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, преместете машината далеч от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- д) Ако ауспухът е повреден, сменете го.

е) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

в) Докато използвате машината, вървете след нея, не бягайте.

д) Бъдете изключително внимателни, когато промените посоката на движение по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.

е) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

г) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

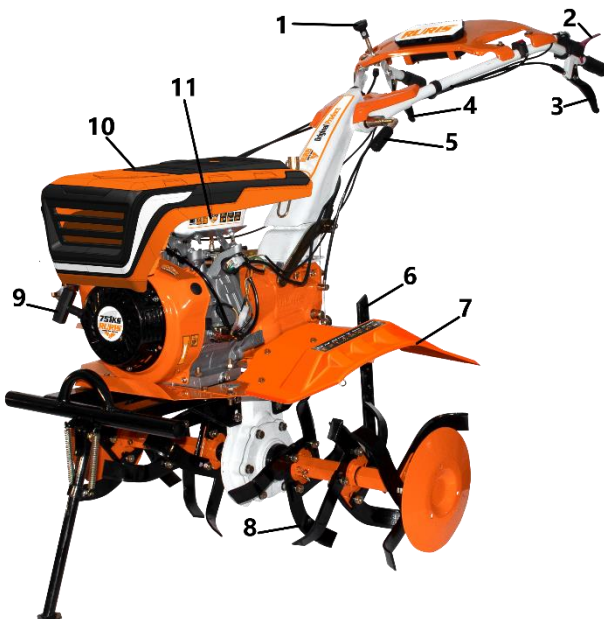
и) Не блокирайте лоста за зацепване на съединителя или лоста за спиране на двигателя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

й) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

к) Всички операции свързани с поддръжка, настройка и обслужване трябва да бъдат извършвани при изключен ДВИГАТЕЛ.

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

Фрезата се състои от следните елементи:



1. Превключвател на скоростите
2. Лост за спиране на двигателя
3. Лост на съединителя
4. Лост за заден ход
5. Дръжка за регулиране на клаксона
6. Опора за гърба
7. Защитници
8. Сглобяване на фрези
9. Предястия
10. Корпус на двигателя
11. Резервоар за гориво

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ВНИМАНИЕ:

Багерът не се доставя с масло в двигателния агрегат. Преди пускане в експлоатация, проверете и долейте с препоръчаното двигателно масло според инструкциите в ръководството.

Има масло под нивото в картера на двигателя, това е само за консервация, а не за работа.

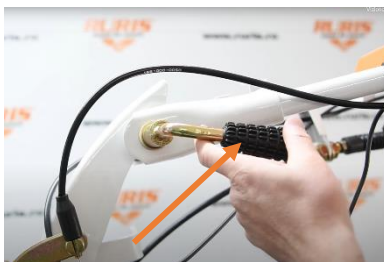
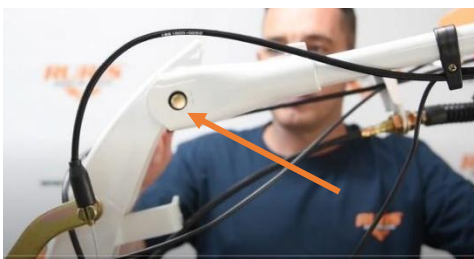
Мотор	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 пъти
Нетна мощност	8,5 к.с
Максимална мощност	9,5 к.с
Цилиндричен капацитет	270 кубика
Запалителна система	Електронен
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	ръчно
Осветителна система	светлина
Превключвател	Комфорт-бърз
Предаване	Конусни зъбни колела в масло
Корпус на трансмисията	Нодуларен чугун
Кабелно задвижване	Механика
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	640-900 мм
Работна дълбочина	100-350 мм
Запалим	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	3 л
Среден разход на гориво	1.3л/ч
Маслена баня на двигателя	0,85 л
Трансмисионна маслена баня	2.3 л
Средна обработена повърхност	700-1200 кв. м./ч
Нетно тегло с аксесоарите	125,8 кг
Гаранция	24 месеца

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност е мощността на двигателя, на стенда, без въздушен филтър и ауспук. Нетната мощност е мощността на двигателя с въздушен филтър и ауспук.

Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа и трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

5. СГЛОБЯВАНЕ

Видеомонтажът може да се види на: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>



Монтирайте клаксоните на място, като ги фиксирате с листа за затягане на клаксона.



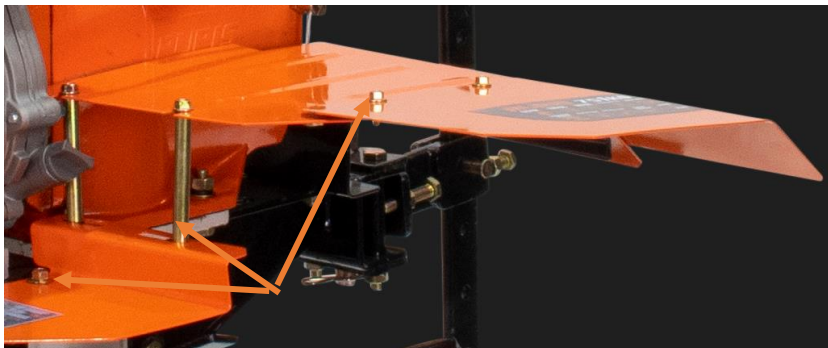
Монтирайте опорния крак/регулатор на дълбочината, като го закрепите с предпазния щифт.



Монтирайте задната опора на крилата, като я фиксирате с 2-та винта.



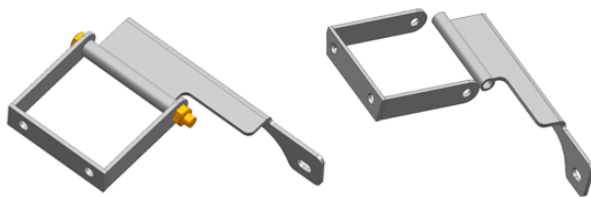
Монтирайте предната опора заедно с предната част на крилата.



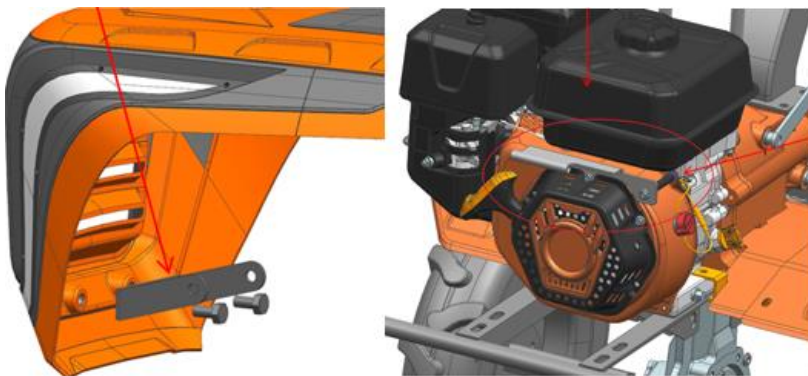
Монтирайте крилата, като ги фиксирате с предоставените винтове и разделители.

Монтаж на корпуса

- отстранете винта от опората на корпуса.



- монтирайте предната част на опората на корпуса и задната част на румпела с помощта на предоставените винтове и втулка



- монтирайте скобата на задния обтекател към модула на трансмисията. Поставете болта на предната скоба и го затегнете, докато двете части на скобата могат да се въртят. Фиксирайте корпуса към задната опора с помощта на предоставените гайка и шайба. Свържете LED конекторите



Машината е напълно сглобена



Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.

Капацитет на маслената баня на двигателя 0.85L

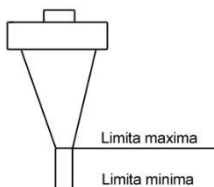
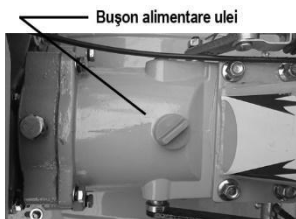
Ниво на маслото

Багерът не се доставя с масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията.

ВНИМАТЕЛЕН! Преди всяка употреба проверете нивото на маслото в масления съд на двигателя (фиг. 4) и в трансмисионния модул (фиг. 5) и долейте до максималното ниво.



Фиг. 5 – Проверка на нивото на двигателното масло



Фиг. 5 – Проверка на нивото на трансмисионното масло

Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

букон за стартиране в положение OFF) не повече от 4 пъти, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

В противен случай, ако се опитате да запалите двигателя чрез директно издърпване на кабела на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на трансмисионната маслена вана е 2300 мл.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация на API: GL-4 или по-висока.

Багерът не се доставя с масло в скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-качественото БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити места и далеч от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ВНИМАТЕЛЕН!

Не се хранете на земята или близо до растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са затегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход) за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Преместете скоростния лост в неутрално положение.

4. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината на равна повърхност, докато добавяте трансмисионно масло към скоростната кутия.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете въздушния филтър
5. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
6. Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4 /SL или по-висока.

За багерите ще се използва безоловен бензин. Препоръчително е преди употреба бензинът да се декантира и прецеди през метална цедка.

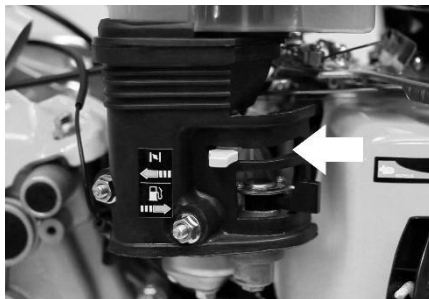
9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да работите с багера, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

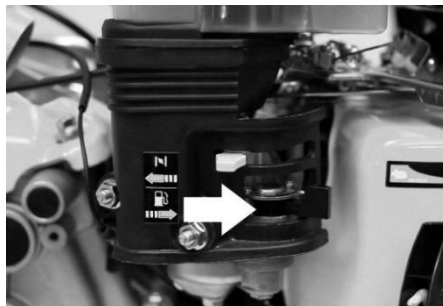
- в радиус от 5 метра от двете страни на моторния багер да няма хора и предмети, с които той да влезе в контакт;
- багерът се поставя в хоризонтално положение;
- двигателят има масло във ваната на максимално ниво;
- скоростната кутия има масло на максимално ниво;
- двигателят е с минимум 500 мл бензин в резервоара;
- режещите ножове се закрепват с фиксиращите болтове или, ако са монтирани транспортните колела, се закрепват с фиксиращите болтове, а налягането в гумите е между 1,5-2 бара;
- всички болтове на багера са правилно затегнати.

Стартиране на двигателя

- позиционирайте дроселната клапа в посоката, посочена за студен старт.



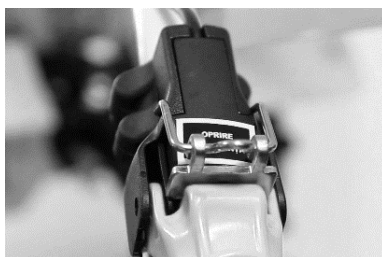
- позиционирайте капака на газовия вентил в посочената посока.



- дръпнете въжето на стартера 4 пъти внимателно, за да напълните всички вътрешни отвори на двигателя с масло
- задвижете лоста на газта до максимум (в позиция H)



- заключете лоста за спиране на двигателя



- поставете скоростния лост в неутрално (0) положение.
- дръпнете стабилно и здраво въжето на стартера от двигателя, след като сте го опънали предварително (дърпайте внимателно, докато почувствате устойчивост на компресия на двигателя).
- преместете леко дросела, доколкото може да отиде в обратната посока на дросела, докато двигателят заработи нормално, т.е. няма симптоми на спиране.
- с лявата си ръка затегнете максимално лоста на съединителя.
- поставете лоста на желаната предавка и с лявата си ръка постепенно отпуснете ръкохватката на съединителя и багерът ще задейства трансмисионната система.

Обратно (връщане назад)

- с лявата си ръка затегнете максимално лоста на съединителя.
- дръпнете скоростния лост в неутрално положение с дясната си ръка. След това с дясната си ръка натиснете лоста на съединителя за заден ход, разположен на десния клаксон, а с лявата си ръка леко освободете лоста на съединителя.

ВНИМАНИЕ:

Натиснете лоста на съединителя и скоростната кутия ще се освободи.

Ако чуете продължителен звук на приплъзване при зацепване или ако лостът за управление не се движи, проверете отново задвижващия кабел на трансмисията, тъй като той е настроен за къс ход.

Не използвайте на склонове с наклон по-голям от 12 °.

ЗАБЕЛЕЖКА:

В този момент можете да започнете да копаете почвата.

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали маслото в двигателя е на нивото, тъй като двигателят, който оборудва вашия багер, може да е оборудван със сензор за масло, който прекъсва искрата към запалителната свещ, ако не е на максималното ниво в двигателя
- проверете дали горивният кран е отворен до показаното положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е правилно (то не трябва да е друго гориво освен посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта работи напълно
- проверете дали амортизационната клапа работи в затворено положение
- проверете дали въздушният филтър не е запушен с примеси
- сменете свещта с нова.

11. ПОДДРЪЖКА

- почиствайте въздушния филтър след всеки 10 часа употреба.
- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба гресируйте шпиндела, върху който са фиксирани режещите ножове
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под натоварване
- смяна на трансмисионно/двигателно масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВКА И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1 ОПАКОВКА

Опаковката е в картонени кутии, затворени, за лесно преместване.

Вътре в него намирате:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- мотофреза
- комплект ключове

12.2 СЪХРАНЕНИЕ

- Багерът трябва да се съхранява на сухо място, покрит и защитен от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация
- Горивото трябва да се източи от резервоара, кранът за гориво да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Маслото на двигателя трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост 	Оран да зарови (рядък) TS103 	Премахвач на картофи TS 
Култиватор TS103 	Многофункционале н култиватор с две редки 	Уред за засаждане и торене на картофи 

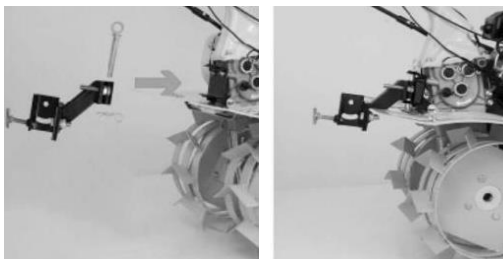
Високопрецизна сеялка PTS2 	TS3 3-редова сеялка 	Комплект гумени колела 500x10 TG320 
Обръщателен плуг REV1 	Обръщателен плуг REV2 	

Комплект 350 метални колела 	Комплект от 400 метални колела 	Комплект метални джанти 400 TG 320 
---	--	--

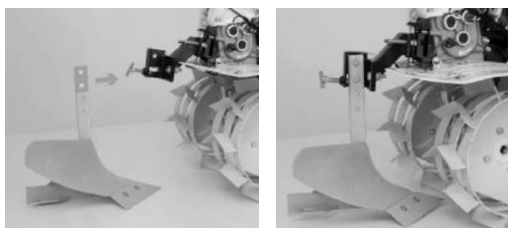
Комплект ръкави с блочер TG320 	Универсален комплект ръкави TG 320 	Адаптер за аксесоари 
Трейлър: Натоварване: 550 кг 	Трейлър: Натоварване: 450 кг 	Щепсел TS103 
Прикачен аксесоар Navigator 88 	Трейлър: Натоварване: 750 кг 	Водна помпа за багер 751KC 

14. КУПЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

14.1 ЩЕПСЕЛНО СЪЕДИНЕНИЕ

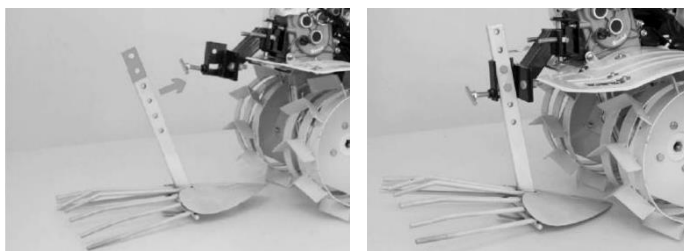


1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.



2. Свържете щепсела към адаптера и го фиксирайте с два винта.

14.2 ПРИКАЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА



КАРТОФИ

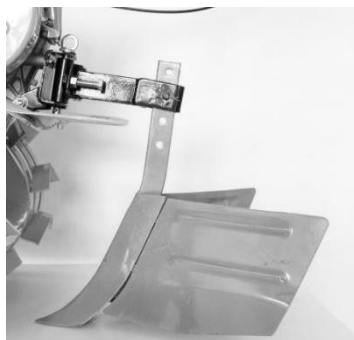
1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.
2. Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта

14.3 КУПЛУНГ НА КУЛТИВАТОР



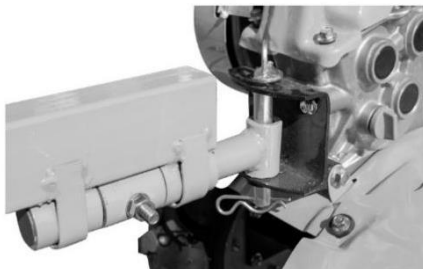
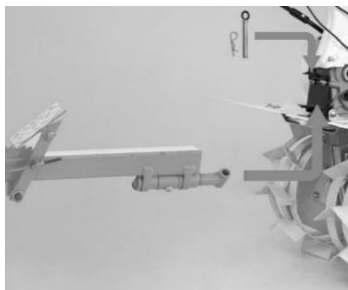
1. Култиваторът се захваща с помощта на осигурения болт и предпазител

14.4 РЕГУЛИРУЕМ РЯДЪК СЪЕДИНИТЕЛ



1. Рядкост се включва с помощта на предоставения болт и предпазител

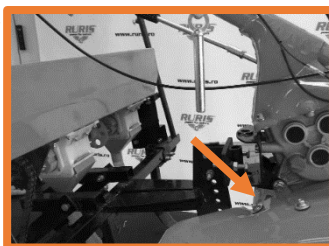
14.5 ТЕГЛИЧ НА РЕМАРКЕ



1. Ремаркетото е свързано с предоставените болт и предпазител

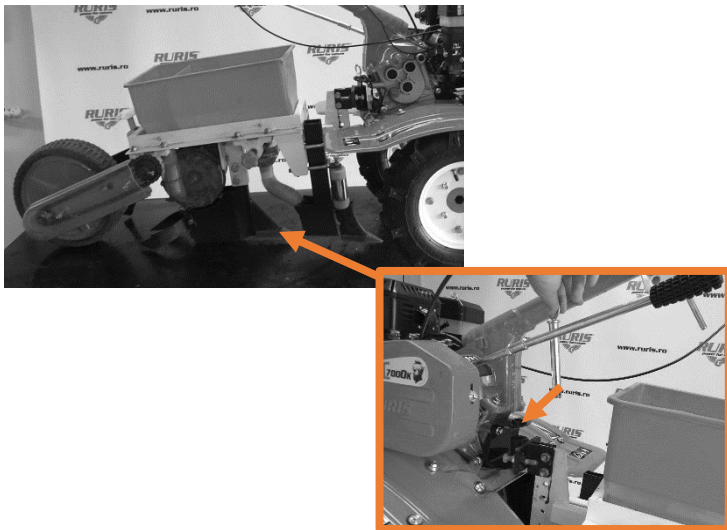
14.7 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.8 PTS2 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ВИСОКО ПРЕЦИЗНА СЕИТБА

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.9 ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЯВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ

1. Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с предоставените винтове



15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: фреза играе ролята на обработка на почвата и други работи, като багерът е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване.

Продуктът: фреза

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXXRUR751KS (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 751KS

Двигател : термична, на бензин, 4 такта
9,5 к.с

Максимална мощност :

Брой скорости : 2 напред + 1 назад
(4x6 комплекта)

Макс. брой ножове : 24

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 640-900 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.) **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Дополнителният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи
SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горски машини и машини за градинарство. Код за акустичен тест за автомобили, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини. Сигурност. Част

5: Почвообработващи машини с приспособления, задвижвани от двигател

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани мотофрези, мотофрези и мотофрези на задвижващото колело(а). Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански и горски машини и машини за градинарство. Автомобили, държани на ръка и с водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Сигурност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горски машини. Самоходни автомобили. Изисквания за сигурност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имунитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машини - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CDGM Co. LTD .

- Тип: BS177F/P

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:
е 24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0087*01;

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 28.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No рег.: **1034/19.07.2022г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: фреза има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторният багер е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване

Продуктът: фреза

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXXRUR751KS (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 751KS

Двигател : термична, на бензин, 4 такта
9,5 к.с

Максимална мощност:

Брой скорости : 2 напред + 1 назад
(комплекта)

Макс. брой ножове : 24 (4x6)

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 640-900 мм

Ниво на акустична мощност (неактивен): **83 dB (A)** Ниво на акустична мощност: **83 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от INMA Букурещ чрез протокол от изпитване №. 11/05/09/2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машини - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 28.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No рег: **1035/19.07.2022г**

Упълномощено лице и подпис:



инж. Стро Мариус Каталин,
генерален директор на Ruris
Impex SRL

ПРОФЕСИОНАЛНИ фреза РУРИС 751КС



садржаја

1. Представљање	4
2. Безбедносна упутства	5
2.1 Упозорења на машини	5
2.2 Упозорења	7
3. Преглед машине	9
4. Технички подаци	10
5. Скупштина	11
6. Снабдевање горивом и уљем	15
6.1 Снабдевање уљем	15
6.2 Снабдевање горивом	16
7. Провере пре операције	17
8. Период уходавања	17
9. Пуштање у рад	18
10. Симптоматски проблеми при покретању	20
11. Одржавање	21
12. Паковање и складиштење машине	21
12.1 Паковање	21
12.2 Складиштење	21
13. Прибор компатибилан са машином	22
14. Спајање додатне опреме	25

14.1 Утикач спојница	25
14.2 Прикључивање уређаја за вађење кромпира	25
14.3 Спојница за култиватор	26
14.4 Подесива ретка спојница	26
14.5 Спојница за приколицу	27
14.7 3-редна спојница за сејалицу ТСЗ	27
14.8 ПТС2 спојница за сејање високе прецизности	28
14.9 Подршка за подешавање дубине спојнице и укупани плуг	28
15. Изјаве о усклађености.....	30

1. ПРЕДСТАВЉАЊЕ

Драги клијенту!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима. Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1 УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Пажљиво! Запаљиви материјал.



Чувајте се ротационих резача. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажљиво! Вруће површине.



Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.



Пажљиво! Покрените секаче само са постављеним штитницима.



Пажљиво! Држати одстојање.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Не додирујте покретне делове машине.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Не стављајте руку .

2.2 УПОЗОРЕЊА

Вежбање:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Не знаш рад никад Када људи, посебно деца или кућни љубимци су у близини .
- г) Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настају по ДРУГА лица или на имовину њих .

Обука:

- а) Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- б) Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара добро затива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.

Операција:

а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-монооксида.

б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.

ц) Док користите машину, ходајте за њом, немојте трчати.

д) Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.

е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.

е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.

ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.

г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.

х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.

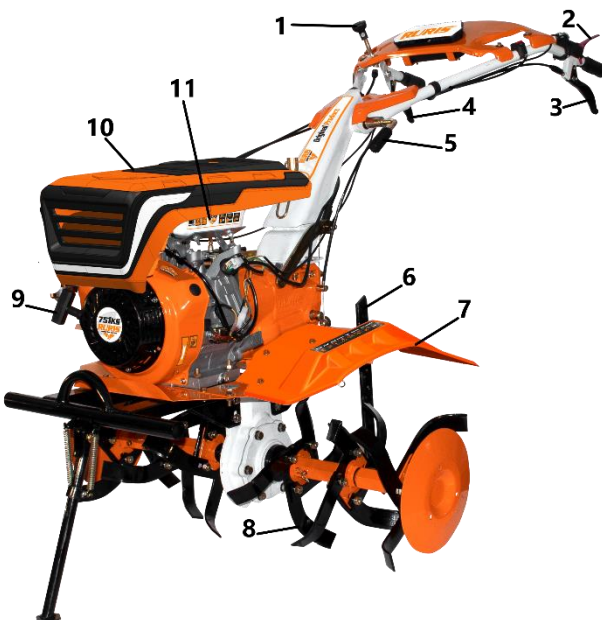
и) Немојте блокирати ручицу за укључивање квачила или ручицу за заустављање мотора. Пре употребе проверите да ли исправно ради.

ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.

к) Све операције везано за одржавање, подешавање и сервис мора бити изведено са искљученим МОТОРОМ .

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

Ручица се састоји од следећих елемената:



1. Мењач брзина
2. Полуга за заустављање мотора
3. Полуга квачила
4. Полуга уназад
5. Ручка за подешавање трубе
6. Подршка за леђа
7. Дефендерс
8. Монтажа резача
9. Стартерс
10. Кућиште мотора
11. Резервоар за гориво

4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

УПОЗОРЕЊЕ:

Багер се не испоручује са уљем у јединици мотора. Пре пуштања у рад, проверите и допуните препоручено моторно уље према упутствима за употребу.

Уље је испод нивоа у кориту мотора, ово је само за конзервацију, а не за рад.

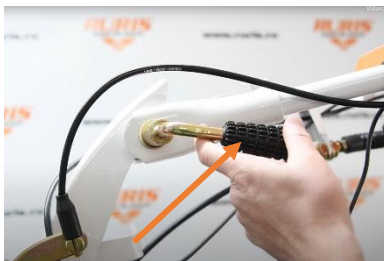
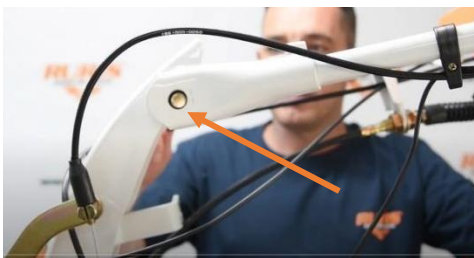
Моторни	Генерал Енине
Оперативни циклус	4 пута
Нето снага	8,5 хп
Максимална снага	9,5 хп
Цилиндрични капацитет	270 цц
Систем за паљење	Електрониц
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	ручно
Расвета	светлости
Схифтер	Удобно-брзо
Преношење	Конусни зупчаници у уљу
Кућиште преноса	Нодуларно ливено гвожђе
Погон кабла	Механика
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	640-900 мм
Радна дубина	100-350 мм
Запаљив	Безоловни бензин
Капацитет резервоара	3 л
Просечна потрошња горива	1,3л/х
Моторно уљно купатило	0,85 л
Уљно купатило за пренос	2.3 л
Просечна обрађена површина	700-1200 м2/х
Нето тежина са додацима	125,8 кг
Гаранција	24 месеца

НАПОМЕНА: Максимална снага је снага мотора, на клупи, без ваздушног филтера и пригушивача. Нето снага је снага мотора са ваздушним филтером и пригушивачем.

Замените моторно уље сваких 25 сати рада и мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

5. СКУПШТИНА

Видео монтажу можете погледати на: [хттпс: //www.рурис.ро/филме-монтај](https://www.ruris.ro/filme-montaj)



Поставите рогове на своје место, фиксирајући их полугом за затезање рогова.



Монтирајте потпорну ногу/подешавање дубине, причврстите је сигурносном иглом.



Монтирајте задњи носач крила, причврстите га са 2 завртња.



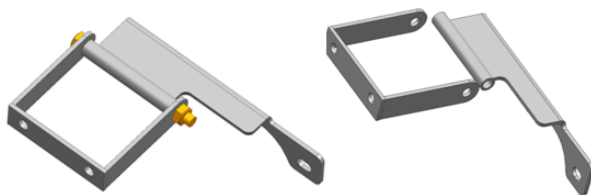
Монтирајте предњи носач заједно са предњим делом крила.



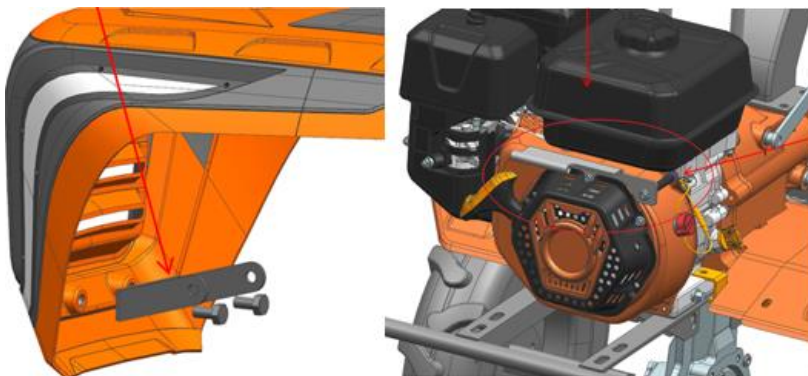
Монтирајте крила тако што ћете их причврстити приложеним завртњима и одстојницима.

Монтажа трупа

- уклоните завртањ са носача трупа.



- монтирати предњи део ослонаца на труп и задњи део на кормило користећи приложене завртње и чахуру



- монтирајте задњи држач оплате на склоп мењача. Уградите вијак предњег носача и затегните га док се два дела носача не могу окретати. Причврстите труп на његов задњи ослонац користећи приложену матицу и подлошку. Повежите ЛЕД утикаче



Машина је потпуно састављена



Слике су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 СНАБДЕВАЊЕ УЉЕМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СЛ или више.

Капацитет купке за уље мотора 0,85Л

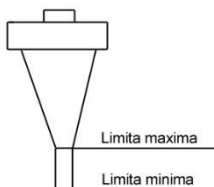
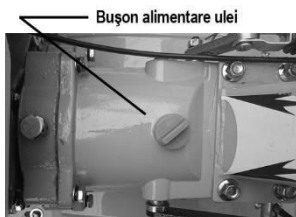
Ниво уља

Багер се не испоручује са уљем у мотору, мењачу и мењачу.

ПАЖЉИВО! Пре сваке употребе проверите ниво уља у уљном кориту мотора (Сл. 4) и у склопу мењача (Сл. 5) и допуните га до максималног нивоа.



Слика 5 – Провера нивоа моторног уља



Слика 5 – Провера нивоа уља у мењачу

Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да уништите мотор и мењач.

дугме за покретање у положају ОФФ) не више од 4 пута тако да уље продре у све рупе цилиндара, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљног корита мењача је 2300 мл.

Користите уље за пренос РУРИС Г-Трониц или уље класификације АПИ: ГЛ-4 или више.

Багер се не испоручује са уљем у мењачу.

ЗАМЕНА УЉА У ТРАНСМИСИОНУ ВРШИ СЕ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2 СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте безоловни БЕНЗИН најбољег квалитета, користећи метални левак, на отвореним површинама и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

ПАЖЉИВО!

Немојте се хранити на земљи или у близини биљака, јер ризикујете да оштетите животну средину.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.
2. Проверите функционалност сваке ручке управљача (газ, мењач и рикверц). Ако положаји ручке нису тачни, подесите их да буду у одговарајућим положајима.
3. Померите мјењач у неутрални положај.
4. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док додајете уље за мењач у мењач.
 - За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите филтер за ваздух
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
6. Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

Багер мора радити 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трониц уљем или уљем АПИ класификације: ГЛ-4 или више, а картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем АПИ класификације: ЦИ-4 /СП или више.

За багере ће се користити безоловни бензин. Препоручује се да се пре употребе бензин декантује и филтрира кроз метално сито.

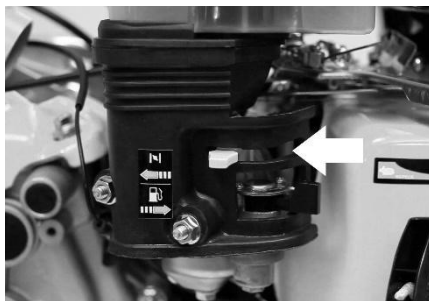
9. ПУШТАЊЕ У РАД

Пре руковања багером, морате се уверити да су испуњени следећи услови:

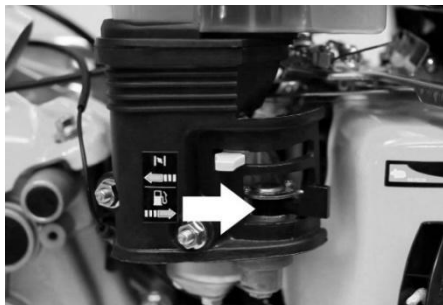
- у радијусу од 5 метара са обе стране моторног багера, нема људи или предмета са којима би могао доћи у контакт;
- багер је постављен у хоризонталном положају;
- мотор има уље у кади на максималном нивоу;
- мењач има уље на максималном нивоу;
- мотор има минимално 500 мл бензина у резервоару;
- ножеви за сечење су причвршћени завртњима за причвршћивање или, ако су монтирани транспортни точкови, причвршћени су вијцима за причвршћивање, а притисак у гумама је између 1,5-2 бара;
- сви вијци ровокопача су правилно затегнути.

Покретање мотора

- поставите пригушни вентил у смеру назначеном за хладно покретање.



- поставите поклопац гасног вентила у назначеном правцу.



- нежно повуците уже за стартовање 4 пута да напуните све унутрашње прикључке мотора уљем
- држите ручицу гаса до максимума (у положају X)



- закључајте ручицу за заустављање мотора



- поставите мјењач у неутрални (0) положај.

- повуците равномерно и чврсто стартно уже са мотора након што сте га претходно затегли (нежно повуците док не осетите отпор мотора на компресију).
- лагано померите ручицу гаса колико год иде у супротном смеру од пригушивача све док мотор не почне да ради на пару, тј. нема симптома застоја.
- левом руком затегните ручицу квачила до максимума.
- поставите мењач у жељену брзину и левом руком постепено отпустите ручицу квачила и багер ће укључити систем преноса.

Обрнуто (кретање уназад)

- левом руком затегните ручицу квачила до максимума.
- повуците мјењач у неутрални положај десном руком. Затим десном руком притисните ручицу квачила за вожњу уназад која се налази на десној сирени и левом руком лагано отпустите ручицу квачила.

УПОЗОРЕЊЕ:

Притисните ручицу квачила и мењач ће се искључити.

Ако чујете непрекидан звук клизања при укључивању или ако се рудо не помера, поново проверите кабл погона мењача јер је подешен на кратак ход.

Не користите на падинама са нагибом већим од 12 °.

БЕЛЕШКА:

У овом тренутку можете започети копање тла.

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је уље у мотору на нивоу, јер мотор који опрема ваш багер може бити опремљен сензором за уље који прекида варницу на свећици ако није на максималном нивоу у мотору
- проверите да ли је вентил за гориво отворен у приказаном положају

- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је исправно (не сме бити било које друго гориво осим назначеног или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности активирана
- проверите да ли се ударни поклопац ради у затвореном положају
- проверите да ваздушни филтер није зачепљен нечистоћама
- замените свећицу новом.

11. ОДРЖАВАЊЕ

- очистите ваздушни филтер након сваких 10 сати употребе.
- након сваке употребе очистите ножеве за резање и проверите их
- након сваке употребе подмажите вретено на које су причвршћени ножеви за сечење
- подесите каблове ако приметите да сечива не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењање уља у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1 ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у картонске кутије, затворене, ради лакшег кретања.

Унутар њега налазите:

- упутство за коришћење
- гарантни лист
- тиллер
- сет кључева

12.2 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Багер мора да се складишти на сувом месту, покривен и заштићен од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом
- Гориво се мора испразнити из резервоара, славина за гориво је затворена и машина је дозвољена да ради све док се не потроши сво гориво у карбуратору.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином

- Уље се мора оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље мора бити замењено ако је багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

13. ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

Подесива реткост 	Плуг закопати (ретко) TC103 	ТС средство за уклањање кромпира 
Култиватор TC103 	Мултифункционалн и култиватор са два ретка 	Уређај за садњу и ђубрење кромпира 

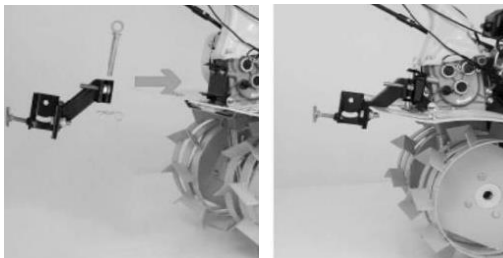
ПТС2 високо прецизна сејалица 	ТС3 3-редна сејалица 	Сет гумених точкова 500к10 ТГ320 
Реверзибилни плуг РЕВ1 	Реверзибилни плуг РЕВ2 	

Сет од 350 металних точкова 	Сет од 400 металних точкова 	Сет металних точкова 400 ТГ 320 
---	---	---

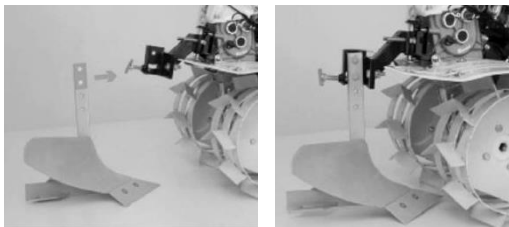
Комплет рукава са блокатором ТГ320 	Универзални сет рукава ТГ 320 	Адаптер за додатну опрему 
Приколица: Оптерећење: 550 кг 	Приколица: Оптерећење: 450 кг 	Утикач ТС103 
Навигатор 88 вучена додатна опрема 	Приколица: Оптерећење: 750 кг 	Пумпа за воду за багер 751КС 

14. СПАЈАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1 УТИКАЧ СПОЈНИЦА

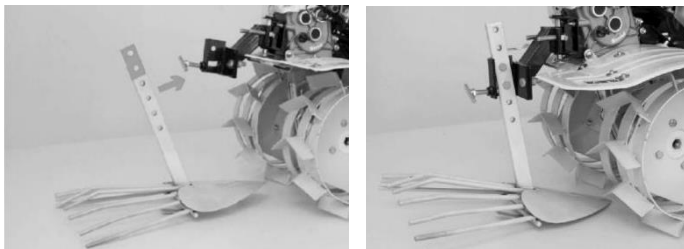


1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.



2. Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2 ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА ЗА ВАЂЕЊЕ КРОМПИРА



1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.

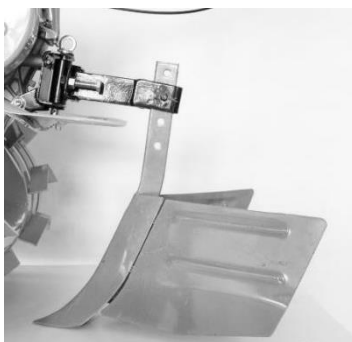
2. Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња

14.3 СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



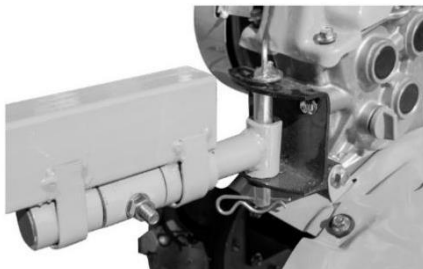
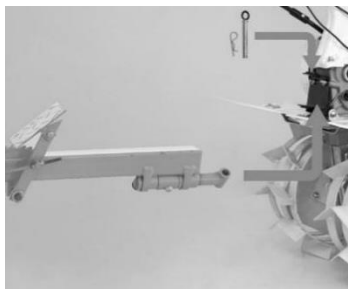
1. Култиватор се укључује помоћу завртња и обезбеђења

14.4 ПОДЕСИВА РЕТКА СПОЈНИЦА



1. Реткост се укључује помоћу приложеног завртња и осигурача

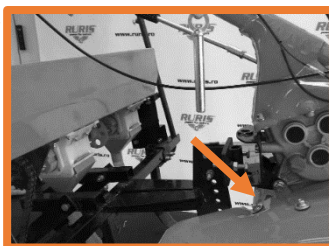
14.5 СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



1. Приколица је спојена помоћу приложеног завртња и осигурача

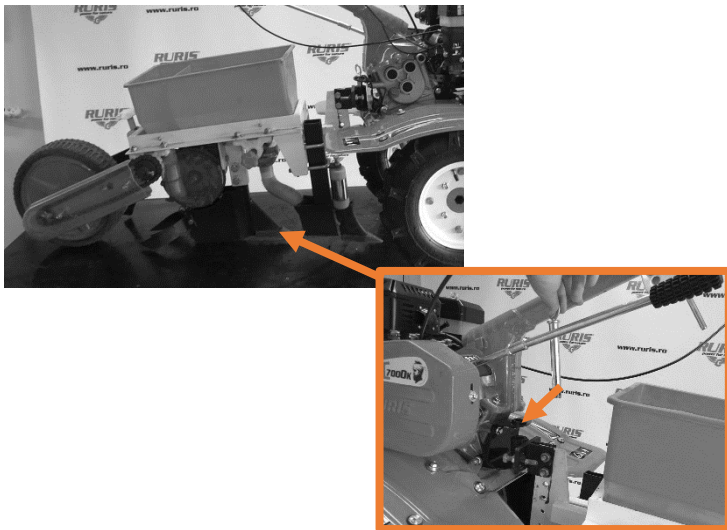
14.7 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ ТСЗ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



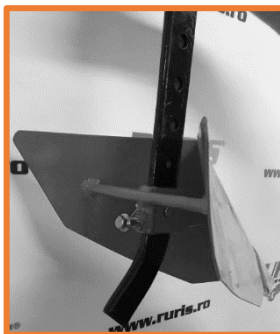
14.8 ПТС2 СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЊЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.9 ПОДРШКА ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И УКОПАНИ ПЛУГ

1. Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених вијака



15. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децембар, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, при чему је ровокопач основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСКСРУР751КС (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 751КС

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Максимална снага : 9,5 кс

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад

Макс. број ножева : 24

(4к6 комплекта)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 640-900 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – **Машине. безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019,) Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих и гасовитих емисија на део мотора ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.**

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 - Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и тестови

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 - Шумарске машине и машине за баштованство. Код за тестирање акустике за аутомобиле опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем.

СР ЕН ИСО 11850:2012/ЕН ИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Безбедност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 – Пољопривредне машине. Безбедност.

Део 5: Машине за обраду тла са машинама на моторни погон

CP EH 709+A4:2010/ EH 709:1997+A4:2009/AЦ:2012 – Машине за пољопривреду и шумарство. Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним чистачима и фрезама на погонском(их) точковима. Безбедност

CP EH ИСО 13857:2020/ EH ИСО 13857:2020 – Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EH 14930+A1:2009/ EH ИСО 14930:2007+A1:2009 – Пољопривредне и шумарске машине и машине за башту. Аутомобили који се држе руком и са возачем пешака. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EH 12733:2019/ EH 12733:2018 – Машине за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

CP EH 1679-1+A1:2011/ EH 1679-1:1998+A1:2011 – Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Безбедност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EH 11850:2012/A1:2016/ EH ИСО 11850:2011/A1:2016 – Машине за шумарство. Самоходни аутомобили. Безбедносни захтеви

CP EH ИСО 14982:2009/ EH ИСО 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихvatљивости

CP EH 55014-1:2017/ EH 55014-1:2017 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Издање

CP EH 55014-2:2015/ EH 55014-2:2015 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2014 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/ EH 61000-3-3:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – у вези са машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** – о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ЦДГМ Цо. ЛТД .
- Тип: БС177Ф/П

– Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

е 24*2016/1628*2022/992СИБ1/П*0087*01;

- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт Генерал Енжине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 28.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **1034/19.07.2022**

Овлашћено лице и потпис: Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: фреза има улогу обраде земље и других радова, моторни багер је основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема

Производ: фреза

Серијски број производа: ААДГ0100001КСККСКУР751КС (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 751КС

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Максимална снага: 9,5 КС

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад (комплета)

Макс. број ножева : 24 (4к6)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 640-900 мм

Ниво акустичне снаге (у мировању): 83 дБ (А)

Ниво акустичне снаге: 83 дБ

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране ИНМА Букурешта кроз извештај о испитивању бр. 11/05/09/2019 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЦ измењене Директивом 2005/88/ЕЦ и СР ЕН ИСО 3744:2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – у вези са машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 28.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: 1035/19.07.2022

Овлашћено лице и потпис:



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Marius Cătălin', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA', 'MINISTERUL AGRICULTURII SI DEZVOLTĂRII RURALE', and 'IMPEK SRL'.

инж. Строе Мариус Цаталин
Генерални директор Рурис
Импек СРЛ